

НИС а.д. – НЕФТЯНАЯ ИНДУСТРИЯ СЕРБИИ, Нови Сад

**КОНСОЛИДИРОВАННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ
ЗА ГОД ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 2012 ГОДА
И АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ**



АУДИТОРСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Акционерам и Совету директоров Нафтна индустрија Србије а.д., Нови-Сад

Мы провели аудит прилагаемой консолидированной финансовой отчетности компании Нафтна индустрија Србије а.д., Нови-Сад (далее «Компания») и ее дочерних компаний (далее – «Группа») которая включает консолидированный бухгалтерский баланс по состоянию на 31 декабря 2012 года и консолидированные отчет о прибылях и убытках, отчет об изменении акционерного капитала и отчет о движении денежных средств за год, закончившийся на указанную дату, а также основные положения учетной политики и прочие примечания, а также приложение со статистическими данными.

Ответственность руководства за составление финансовой отчетности

Руководство Компании несет ответственность за составление и достоверность данной консолидированной финансовой отчетности в соответствии с требованиями закона «О бухгалтерском учете и аудите» Республики Сербия и Примечанием 2 к данной консолидированной финансовой отчетности, и за систему внутреннего контроля, которую руководство считает необходимой для составления консолидированной финансовой отчетности, не содержащей существенных искажений вследствие недобросовестных действий или ошибок.

Ответственность аудитора

Наша ответственность заключается в выражении мнения о достоверности данной консолидированной финансовой отчетности на основе проведенного нами аудита. Мы провели аудит в соответствии с российскими федеральными стандартами аудиторской деятельности и Международными стандартами аудита. Данные стандарты требуют соблюдения применимых этических норм, а также планирования и проведения аудита таким образом, чтобы получить достаточную уверенность в том, что консолидированная финансовая отчетность не содержит существенных искажений.

Аудит включает проведение процедур, направленных на получение аудиторских доказательств, подтверждающих числовые показатели в консолидированной финансовой отчетности и раскрытие в ней информации. Выбор процедур зависит от профессионального суждения аудитора, включая оценку рисков существенного искажения консолидированной финансовой отчетности вследствие недобросовестных действий или ошибок. В процессе оценки этих рисков аудитор рассматривает систему внутреннего контроля за составлением и достоверностью консолидированной финансовой отчетности, чтобы разработать аудиторские процедуры, соответствующие обстоятельствам, но не с целью выражения мнения об эффективности системы внутреннего контроля. Аудит также включает оценку надлежащего характера применяемой учетной политики и обоснованности бухгалтерских оценок, сделанных руководством аудируемого лица, а также оценку представления консолидированной финансовой отчетности в целом.

Мы полагаем, что полученные нами аудиторские доказательства дают достаточные и надлежащие основания для выражения нашего мнения о достоверности данной консолидированной финансовой отчетности.

Мнение аудитора

По нашему мнению, прилагаемая консолидированная финансовая отчетность во всех существенных отношениях достоверно отражает финансовое положение Группы по состоянию на 31 декабря 2012 года., а также результаты ее финансово-хозяйственной деятельности и движение ее денежных средств за год, закончившийся на указанную дату, в соответствии с законом «О бухгалтерском учете и аудите» Республики Сербия и Примечанием 2 к данной консолидированной финансовой отчетности.

Милюйе Несович
Дипломированный аудитор



PricewaterhouseCoopers d.o.o., Белград

Белград, 25 февраля 2013 г.

PricewaterhouseCoopers d.o.o., ул. Омладинских бригада, 88а, 11070 Белград, Республика Сербия
Тел.: +381 11 3302 100, Факс: +381 11 3302 101, www.pwc.rs

Этот вариант нашего заключения / прилагаемых документов является переводом оригинала, подготовленного на сербском языке. Было предпринято все необходимое для обеспечения того, чтобы перевод точно отражал исходный документ. Вместе с тем, во всех вопросах толкования информации, взглядов или мнений вариант нашего отчета на исходном языке имеет преимущество перед текстом перевода.



**НИС а.д. – Нефтяная индустрия Сербии,
Нови Сад**

Консолидированная финансовая отчетность

31 декабря 2012 г.

г. Нови Сад, 25 февраля 2013 года

СОДЕРЖАНИЕ:

Страница

Консолидированный бухгалтерский баланс	2
Консолидированный отчет о прибылях и убытках	3
Консолидированный отчет о движении денежных средств	4
Консолидированный отчет об изменениях капитала	5
Консолидированное статистическое дополнение	6
Примечания к консолидированной финансовой отчетности	9-93

Консолидированная финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ БУХГАЛТЕРСКИЙ БАЛАНС

А К Т И В Ы	Примечания	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Внеоборотные активы			
Гудвилл		968 940	-
Нематериальные активы	6	9 400 590	4 708 964
Основные средства	7	157 611 799	129 217 516
Инвестиционная собственность	8	1 367 378	1 338 269
Инвестиции в долевые инструменты	9	177 680	225 232
Прочие долгосрочные вложения	10	1 290 057	1 087 147
		170 816 444	136 577 128
Оборотные активы			
Запасы	11	44 741 588	35 403 205
Внеоборотные активы, удерживаемые для продажи		57 983	181 608
Дебиторская задолженность по основной деятельности и прочая дебиторская задолженность	12	40 010 284	20 345 343
Краткосрочные финансовые вложения	13	5 785 975	2 416 899
Денежные средства и их эквиваленты	14	12 069 897	25 832 354
НДС и расходы будущих периодов	15	9 598 891	4 922 034
Отложенные налоговые активы	16	9 788 287	7 875 479
		122 052 905	96 976 922
Итого активы			
		292 869 349	233 554 050
Забалансовые активы	17	84 582 742	79 279 565
Капитал и обязательства			
Капитал			
	18		
Акционерный и прочий капитал	18.1	87 148 630	87 148 630
Резервы		867 866	884 217
Нереализованная прибыль по ценным бумагам	18.2	6 918	29 582
Нереализованные убытки по ценным бумагам	18.2	(81 446)	(64 090)
Нераспределенная прибыль / (непокрытый убыток)		45 148 692	(386 999)
		133 090 660	87 611 340
Долгосрочные резервы и обязательства			
Долгосрочные резервы	19	13 690 890	13 371 651
Долгосрочные кредиты и займы	20	31 100 703	33 774 543
Прочие долгосрочные обязательства	21	50 283 107	48 278 469
		95 074 700	95 424 663
Краткосрочные обязательства			
Краткосрочные финансовые обязательства	22	9 359 358	3 445 250
Кредиторская задолженность	23	33 366 219	29 621 937
Прочие краткосрочные обязательства	24	6 962 356	6 694 698
Обязательства по НДС и отчислениям в госбюджет и доходы будущих периодов	25	12 087 988	8 098 259
Обязательства по налогу на прибыль		505 827	1 493 849
		62 281 748	49 353 993
Отложенные налоговые обязательства	16	2 422 241	1 164 054
Итого капитал и обязательства		292 869 349	233 554 050
Забалансовые обязательства	17	84 582 742	79 279 565

Примечания на страницах 9 - 93 являются неотъемлемой частью настоящей консолидированной финансовой отчетности.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Консолидированная финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ О ПРИБЫЛЯХ И УБЫТКАХ

	Примечания	За год, закончившийся 31 декабря	
		2012	2011
Операционные доходы			
Выручка от реализации	5	226 605 585	187 069 899
Работы выполненные предприятием и капитализированные		5 614 382	4 511 530
Увеличение запасов готовой продукции и незавершенного производства		1 664 825	768 451
Прочий операционный доход	26	198 683	300 309
		<u>234 083 475</u>	<u>192 650 189</u>
Операционные расходы			
Себестоимость приданных товаров		(26 621 606)	(12 711 852)
Расходы материалов	27	(91 646 458)	(95 575 854)
Расходы по оплате труда и прочие выплаты сотрудникам	29	(24 922 733)	(21 987 012)
Амортизация основных средств и нематериальных активов и расходы на создание резерва	28	(9 212 485)	(6 854 507)
Прочие операционные расходы	30	(18 311 703)	(14 793 918)
		<u>(170 714 985)</u>	<u>(151 923 143)</u>
		<u>63 368 490</u>	<u>40 727 046</u>
Операционная прибыль			
Финансовые доходы	31	9 964 434	7 014 939
Финансовые расходы	32	(15 974 288)	(8 838 821)
Прочие доходы	33	4 759 628	7 823 562
Прочие расходы	34	(14 648 732)	(7 009 260)
		<u>47 469 532</u>	<u>39 717 466</u>
Прибыль до налогообложения			
Расход по налогу на прибыль			
Текущие расходы по налогу на прибыль	35	(2 591 542)	(2 466 758)
Доход по отложенному налогу на прибыль	16	654 621	3 365 056
		<u>45 532 611</u>	<u>40 615 764</u>
Чистая прибыль за год			
Чистый убыток относящийся к неконтролируемой доле участия	18	(19 734)	(22 006)
Чистая прибыль, относящаяся к акционерам материнской компании	18	45 552 345	40 637 770
Прибыль на одну акцию			
- Базовая прибыль на акцию	36	0,279	0,249

Примечания на страницах 9 - 93 являются неотъемлемой частью настоящей консолидированной финансовой отчетности.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Консолидированная финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ О ДВИЖЕНИИ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ

За год, закончившийся 31 декабря

	2012	2011
Движение денежных средств от операционной деятельности		
Выручка от реализации и авансы полученные	312 802 874	282 619 560
Проценты к получению от основной деятельности	1 903 267	984 664
Прочие поступления от основной деятельности	192 320	300 309
<i>Поступления денежных средств от основной деятельности</i>	<u>314 898 461</u>	<u>283 904 533</u>
Выплаты поставщикам и предоплаты выданные	(139 319 224)	(121 617 940)
Расходы по оплате труда и прочие выплаты	(23 671 657)	(21 859 725)
Проценты выплаченные	(3 318 871)	(3 114 515)
Налог на прибыль уплаченный	(3 572 576)	(1 591 951)
Платежи по отчислениям в госбюджет	(107 726 495)	(101 229 604)
<i>Отток денежных средств по операционной деятельности</i>	<u>(277 608 823)</u>	<u>(249 413 735)</u>
Чистая сумма денежных средств от операционной деятельности	<u>37 289 638</u>	<u>34 490 798</u>
Движение денежных средств от инвестиционной деятельности		
Продажа акций и долей	228	17 103
Поступления от продажи основных средств	155 088	592 285
<i>Поступления денежных средств от инвестиционной деятельности</i>	<u>155 316</u>	<u>609 388</u>
Приобретение нематериальных активов и основных средств	(47 212 914)	(34 059 150)
Прочие финансовые вложения	(3 759 084)	-
<i>Оттоки денежных средств по инвестиционной деятельности</i>	<u>(50 971 998)</u>	<u>(34 059 150)</u>
Чистые сумма денежных средств, использованных в инвестиционной деятельности	<u>(50 816 682)</u>	<u>(33 449 762)</u>
Движение денежных средств от финансовой деятельности		
Поступления долгосрочных и краткосрочных кредитов	6 651 461	23 406 069
Поступления прочих долгосрочных и краткосрочных обязательств	3 818 459	26 002 087
<i>Поступления денежных средств от финансовой деятельности</i>	<u>10 469 920</u>	<u>49 408 156</u>
Оттоки по долгосрочным и краткосрочным кредитам и прочим обязательствам	(11 360 516)	(35 177 068)
<i>Оттоки денежных средств от финансовой деятельности</i>	<u>(11 360 516)</u>	<u>(35 177 068)</u>
Чистая сумма денежных средств, использованных в финансовой деятельности	<u>(890 596)</u>	<u>14 231 088</u>
(Уменьшение) / увеличение денежных средств и их эквивалентов	(14 417 640)	15 272 124
Денежные средства и эквиваленты денежных средств на начало года	25 832 354	10 636 669
Положительная курсовая разница, возникающая при пересчете денежных средств	2 064 732	1 409 520
Отрицательная курсовая разница, возникающая при пересчете денежных средств	(1 409 549)	(1 485 959)
Денежные средства и эквиваленты денежных средств на конец отчетного года	<u>12 069 897</u>	<u>25 832 354</u>

Примечания на страницах 9 - 93 являются неотъемлемой частью настоящей консолидированной финансовой отчетности.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Консолидированная финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ ОТЧЕТ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ КАПИТАЛА

	Акционерн. капитал	Прочий капитал	Резервы	Нереали- зованная прибыль по ценным бумагам	Нереали- зованные убытки по ценным бумагам	Нераспределен- ная прибыль/ (накопленный убыток)	Итого
Остаток по состоянию на 1 января 2011 года	81 550 757	5 597 873	889 672	48 417	(49 236)	(41 004 743)	47 032 740
Совокупные увеличения в предыдущем периоде	-	-	-	-	(14 854)	40 615 764	40 578 600
Совокупные уменьшения в предыдущем периоде	-	-	(5 455)	(18 835)	-	1 980	-
Остаток по состоянию на 31 декабря 2011 года	81 550 757	5 597 873	884 217	29 582	(64 090)	(386 999)	87 611 340
Остаток по состоянию на 1 января 2012 года	81 550 757	5 597 873	884 217	29 582	(64 090)	(386 999)	87 611 340
Совокупные увеличения в текущем периоде	-	-	-	-	(17 356)	45 532 611	45 479 320
Совокупные уменьшения в текущем периоде	-	-	(16 351)	(22 664)	-	3 080	-
Остаток по состоянию на 31 декабря 2012 года	81 550 757	5 597 873	867 866	6 918	(81 446)	45 148 692	133 090 660

Примечания на страницах 9 - 93 являются неотъемлемой частью настоящей консолидированной финансовой отчетности.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Консолидированная финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

КОНСОЛИДИРОВАННОЕ СТАТИСТИЧЕСКОЕ ДОПОЛНЕНИЕ

за период окончившийся 31 декабря 2012 и 2011 г.

ОБЩИЕ ДАННЫЕ О ЮРИДИЧЕСКОМ ЛИЦЕ

	2012	2011
1. Количество месяцев деятельности	12	12
2. Код, обозначающий размер компании (обозначение от 1 до 3)	3	3
3. Код, обозначающий структуру собственности (обозначение от 1 до 5)	4	4
4. Кол-во иностр. (юридич. и физ.) лиц с долевым участием в капитале	88	241
5. Среднесписочная численность работников (подсчет основан на количестве работников по состоянию на конец каждого месяца)	9 004	9 787

ИЗМЕНЕНИЯ НЕМАТЕРИАЛЬНЫХ АКТИВОВ, ОСНОВНЫХ СРЕДСТВ И БИОЛОГИЧЕСКИХ СРЕДСТВ

	Первоначальная стоимость	Накопленная амортизация	Остаточная стоимость
1. Нематериальные активы			
1.1. По состоянию на начало года	6 314 810	1 605 846	4 708 964
1.2. Поступление в течение года	6 540 337	-	6 540 337
1.3. Выбытие в течение года	117 331	-	879 771
1.4. Переоценка стоимости	-	-	-
1.5. По состоянию на конец года	12 737 816	2 368 286	10 369 530
2. Основные средства и биологические средства			
2.1. По состоянию на начало года	193 882 078	63 326 293	130 555 785
2.2. Поступление в течение года	52 999 784	-	52 999 784
2.3. Выбытие в течение года	(17 712 794)	-	(24 576 392)
2.4. Переоценка стоимости	-	-	-
2.5. По состоянию на конец года	229 169 068	70 189 891	158 979 177

СТРУКТУРА ЗАПАСОВ

	2012	2011
1. Запасы	23 677 683	18 439 853
2. Незавершенное производство	7 941 977	5 807 718
3. Готовая продукция	8 079 365	8 548 192
4. Товары	4 195 276	2 222 540
5. Внеоборотные активы, имеющиеся в наличии для продажи	57 983	181 608
6. Предоплаты выданные	847 287	384 902
Итого	44 799 571	35 584 813

КАПИТАЛ

Акционерный капитал	81 530 200	81 530 200
- в том числе: иностранный капитал	46 029 868	45 999 066
Долевые участия обществ с ограниченной ответственностью	20 557	20 557
- в том числе: иностранный капитал	120	120
Вклады членов товариществ и коммандитных товариществ	-	-
- в том числе: иностранный капитал	-	-
Государственный капитал	-	-
Общественный капитал	-	-
Кооперативный капитал	-	-
Прочий капитал	5 597 873	5 597 873
Итого	87 148 630	87 148 630

СТРУКТУРА АКЦИОНЕРНОГО КАПИТАЛА

1. Обыкновенные акции		
1.1. Количество обыкновенных акций	163 060 400	163 060 400
1.2. Номинальная стоимость обыкновенных акций - всего	81 530 200	81 530 200
2. Привилегированные акции	-	-
2.1. Количество привилегированных акций	-	-
2.2. Номинальная стоимость привилегированных акций - всего	-	-
ИТОГО - номинальная стоимость акций	81 530 200	81 530 200

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

НИС а.д. - Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад

Консолидированная финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

КОНСОЛИДИРОВАННОЕ СТАТИСТИЧЕСКОЕ ДОПОЛНЕНИЕ (продолжение)

за период окончившийся 31 декабря 2012 и 2011 г.

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
Дебиторская и кредиторская задолженность		
1. Торговая дебиторская задолженность (по состоянию на конец года)	39 663 600	19 975 688
2. Кредиторская задолженность по деятельности (по состоянию на конец года)	33 071 998	29 294 014
3. Дебиторская задолженность в течение года по возмещениям от страховых обществ (дебетовый оборот за минусом сальдо входящего)	46 090	74 899
4. Налог на добавленную стоимость - предыдущий НДС (годовая сумма по налоговым декларациям)	34 227 364	27 606 211
5. Кредиторская задолженность по операциям (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	557 941 446	496 661 215
6. Обязательства по нетто заработной плате и вознаграждениям (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	15 229 063	13 967 998
7. Обязательства по налоговым отчислениям на заработную плату и возмещения за счет персонала (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	2 331 875	2 242 455
8. Обязательства по отчислениям на заработную плату и прочие выплаты за счет персонала (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	2 657 829	2 501 661
9. Обязательства по дивидендам, распределению прибыли и личным доходам (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	-	-
10. Обязательства перед физическими лицами - оплата по договорам (кредитовый оборот за минусом сальдо входящего)	571 690	544 357
11. Обязательства по НДС (годовая сумма по налоговым декларациям)	50 494 207	40 098 228
Итого	<u>736 235 162</u>	<u>632 966 726</u>
ДРУГИЕ ЗАТРАТЫ И РАСХОДЫ		
1. Расходы на топливо и энергию	2 783 467	1 945 595
2. Расходы на заработные платы и возмещения (брутто)	16 789 491	15 094 120
3. Расходы на налоги и отчисления по зарплатам и возмещения по зарплатам за счет работодателя	2 618 554	2 521 657
4. Расходы на выплаты физическим лицам (брутто) согласно договорам	530 364	409 123
5. Расходы на вознаграждения членам Совета директоров и Ревизионной комиссии (брутто)	35 216	28 545
6. Прочие личные расходы и возмещения	4 949 108	3 933 567
7. Расходы на производственные услуги	8 068 561	6 360 587
8. Расходы на аренду	681 608	584 052
9. Расходы на аренду земель	1 002	506
10. Расходы на научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы	759 226	177 971
11. Расходы на амортизацию	6 858 262	6 677 901
12. Расходы на страховые премии	225 371	222 566
13. Банковские расходы	214 311	253 537
14. Расходы на членские взносы	83 837	69 979
15. Налоговые расходы	2 262 103	2 835 259
16. Расходы на отчисления	144	751
17. Процентные расходы	1 940 559	2 633 673
18. Процентные расходы и часть финансовых расходов	2 064 784	2 671 707
19. Процентные расходы по банковским кредитам и займам полученным от других финансовых организаций	1 753 977	2 472 117
20. Расходы на гуманитарные, культурные, медицинские, образовательные, научные и религиозные цели, охрану окружающей среды, спортивные цели	32 374	57 150
Итого	<u>52 652 319</u>	<u>48 950 363</u>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Консолидированная финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

КОНСОЛИДИРОВАННОЕ СТАТИСТИЧЕСКОЕ ДОПОЛНЕНИЕ (продолжение)

за период окончившийся 31 декабря 2012 и 2011 г.

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
ДРУГИЕ ДОХОДЫ		
1. Выручка от реализации товаров	30 004 293	14 721 780
2. Доходы от премий, субсидий, дотаций, компенсаций и возврата налоговых сборов	15 496	14 875
3. Доходы по обусловленным грантам	-	-
4. Доходы от аренды на землю	1 587	1 229
5. Доходы от членских взносов	-	-
6. Процентные доходы	3 051 045	1 356 264
7. Процентные доходы по счетам и депозитам в банках и других финансовых организациях	1 196 010	685 453
8. Доходы по дивидендам и долевым участиям в прибыли	-	-
Итого	<u>34 268 431</u>	<u>16 779 601</u>
ПРОЧИЕ ДАННЫЕ		
1. Обязательства по акцизам (согласно годовому расчету акцизов)	54 230 522	55 923 060
2. Начисленные таможенные и другие импортные пошлины (общая годовая сумма согласно расчету)	36 242 650	30 203 662
3. Капитальные субсидии и прочие государственные участия на строительство и закупку основных средств и нематериальных вложений	-	-
4. Государственные гранты в виде премий, активы и покрытие текущих операционных расходов	-	-
5. Прочие государственные гранты	15 497	-
6. Полученные иностранные гранты и другие невозвратные средства в денежном или натуральном виде от иностранных юридических или физических лиц	-	-
7. Личный доход предпринимателя из чистой прибыли (заполняют только предприниматели)	-	-
Итого	<u>90 488 669</u>	<u>86 126 722</u>

Примечания на страницах 9 - 93 являются неотъемлемой частью настоящей консолидированной финансовой отчетности.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

НИС а.д. – Нефтяная индустрия Сербии, Нови Сад (именуемая в дальнейшем: Материнское общество) и ее зависимые общества (совместно именуемые: Группа) является вертикально интегрированной нефтяной компанией, осуществляющей свою деятельность в основном в Республике Сербия. К основным направлениям деятельности Группы относятся:

- Разведка, развитие и добыча сырой нефти и газа,
- Производство нефтепродуктов,
- Торговля нефтепродуктами и газом.

Материнское предприятие было создано на основании Постановления Правительства Республики Сербия 7 июля 2005 года, в качестве правопреемника пяти государственных предприятий „Государственного предприятия Нефтяная индустрия Сербии“. 2 февраля 2009 года ОАО «Газпром нефть» приобрело 51% основного капитала Материнского предприятия и таким образом «НИС а.д. Нови Сад» стал зависимым обществом ОАО «Газпром нефть». В марте 2011 года, в соответствии с Договором купли-продажи акций Материнского предприятия, ОАО «Газпром нефть» осуществило покупку дополнительных 5.15% акций, на основании чего увеличило свое долевое участие до 56.15%.

Материнское предприятие зарегистрировано как открытое акционерное общество и его акции котируются на листинге А – Prime Market Белградской биржи. Местонахождение Группы – г.Нови Сад, улица Народного фронта, д. 12.

Настоящая консолидированная финансовая отчетность одобрена и разрешена к выпуску Генеральным директором и будет представлена акционерам для утверждения на Общем собрании акционеров.

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК

Основные учетные политики и существенные бухгалтерские оценки примененные в данной консолидированной финансовой отчетности используются последовательно в соответствии с политиками и оценками, которые применялись в 2011 г.

2.1. Основания для составления и представления финансовой отчетности

Прилагаемая консолидированная финансовая отчетность за год, закончившийся 31 декабря 2012 года, составлена Группой в соответствии с Законом о бухгалтерском учете и аудите Республики Сербии („Служебные ведомости РС“ № 46/2006 и 111/2009), требующим разработки финансовых отчетов, в соответствии со всеми МСФО, а также с нормами, утвержденными Министерством финансов Республики Сербия. Имея в виду существующие разногласия между двумя указанными системами, настоящая консолидированная финансовая отчетность отличаются от МСФО в следующем:

- Настоящая консолидированная финансовая отчетность составлена Группой в предусмотренном Министерством финансов Республики Сербии формате, не соответствующем требованиям МСФО (IAS) 1 «Представление финансовой отчетности».

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.1. Основания для составления и представления финансовой отчетности (продолжение)

- „Забалансовые средства и обязательства“ отражены в форме консолидированная бухгалтерского баланса. Данные статьи по определению МСФО не являются ни средствами, ни обязательствами.
- Оценка основных средств была проведена независимым оценщиком по рыночной стоимости. Резервы переоценки, возникшие в результате превышения справедливой стоимости над исторической стоимостью, были признаны через акционерный капитал по состоянию на 1 января 2006 г.

Составление консолидированной финансовой отчетности в соответствии с МСФО требует применения определенных ключевых учетных оценок. От руководства, также, требуется использовать профессиональное суждение в применении учетных политик Группы. Вопросы, требующие профессионального суждения либо комплексной оценки, а также те области, в которых применение бухгалтерских оценок и суждений существенны для консолидированной финансовой отчетности, раскрыты в Примечании 3.

2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета

Следующие новые стандарты и интерпретации, относящиеся к Группе, вступили в силу с 1 января 2012 г.:

- Прочие пересмотренные стандарты и интерпретации, обязательные для текущего периода. Изменения к МСФО (IFRS) 1 «Первое применение МСФО», относящиеся к высокой гиперинфляции и устраняющие ссылки на фиксированные даты для некоторых обязательных и добровольных исключений, не оказали влияния на настоящую консолидированную финансовую отчетность. Изменение к МСФО (IAS) 12 «Налоги на прибыль», вводящее опровержимое предположение о том, что стоимость инвестиционной собственности, отражаемой по справедливой стоимости, полностью возмещается за счет продажи, не оказало существенного влияния на настоящую консолидированную финансовую отчетность.

Опубликован ряд новых стандартов и интерпретаций, которые являются обязательными для годовых периодов Группы, начинающихся 1 января 2013 г. или после этой даты, и которые Группа не приняла досрочно.

- МСФО (IFRS) 9 «Финансовые инструменты: классификация и оценка». МСФО (IFRS) 9 был выпущен в ноябре 2009 года и заменил те части МСФО (IAS) 39, которые касались классификации и оценки финансовых активов. Дополнительные изменения были внесены в МСФО (IFRS) 9 в октябре 2010 г. в отношении классификации и оценки финансовых обязательств. Его основные положения:
 - По методам оценки финансовые активы разделяются на две группы: активы, которые впоследствии оцениваются по справедливой стоимости, и активы, которые впоследствии оцениваются по амортизированной стоимости. Выбор метода оценки должен быть сделан при первоначальном признании. Классификация зависит от бизнес-модели, применяемой компанией для управления своими финансовыми инструментами, и от договорных характеристик денежных потоков, связанных с инструментом.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК
(продолжение)**

2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета (продолжение)

- Инструмент впоследствии оценивается по амортизированной стоимости только в том случае, когда он является долговым инструментом, а также (i) бизнес-модель компании ориентирована на удержание данного актива для целей получения контрактных денежных потоков, и (ii) контрактные денежные потоки по данному активу представляют собой только выплаты основной суммы и процентов (то есть финансовый инструмент имеет только «базовые характеристики кредита»). Все остальные долговые инструменты должны оцениваться по справедливой стоимости через прибыль или убыток.
- Все долевыми инструментами должны впоследствии оцениваться по справедливой стоимости. Долевые инструменты, удерживаемые для торговли, будут оцениваться и отражаться по справедливой стоимости через прибыль или убыток. Для остальных долевыми инвестициями при первоначальном признании может быть принято окончательное решение об отражении нереализованной и реализованной прибыли и убытка от переоценки по справедливой стоимости в составе прочего совокупного дохода, а не в составе прибылей или убытков. При этом перенос прибылей и убытков от изменения справедливой стоимости в состав прибыли или убытка не предусматривается. Выбор может осуществляться в отношении каждого отдельного инструмента. Дивиденды представляются в составе прибыли или убытка в той мере, в которой они представляют собой доход на инвестиции.
- Большинство требований в МСФО (IAS) 39 в части классификации и оценки финансовых обязательств были перенесены в МСФО (IFRS) 9 без изменений. Основным отличием является требование к компании раскрывать эффект изменений собственного кредитного риска по финансовым обязательствам, отнесенным к категории отражаемых по справедливой стоимости в составе прибылей и убытков, в составе прочего совокупного дохода.
Применение МСФО (IFRS) 9 обязательно с 1 января 2015 г., при этом разрешается досрочное применение.
- МСФО (IFRS) 13 «Оценка по справедливой стоимости» (выпущен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся с 1 января 2013 года или после этой даты) направлен на улучшение сопоставимости и упрощение раскрываемой информации о справедливой стоимости, так как требует применения единого для МСФО пересмотренного определения справедливой стоимости, требований по раскрытию информации и источников оценки справедливой стоимости.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК
(продолжение)**

2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета (продолжение)

- МСФО (IAS) 27 «Неконсолидированная финансовая отчетность» (пересмотрен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данный стандарт был изменен, и в настоящее время его задачей является установление требований к учету и раскрытию информации для инвестиций в дочерние компании, совместные предприятия или ассоциированные компании при подготовке неконсолидированной финансовой отчетности. Руководство о контроле и консолидированной финансовой отчетности было заменено МСФО (IFRS) 10 «Консолидированная финансовая отчетность».
- МСФО (IAS) 28 «Инвестиции в ассоциированные компании и совместные предприятия» (пересмотрен в мае 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данное изменение МСФО (IAS) 28 было разработано в результате выполнения проекта Правления КМСФО по вопросам учета совместной деятельности. В процессе обсуждения данного проекта Правление КМСФО приняло решение о внесении учета деятельности совместных предприятий по долевым методу в МСФО (IAS) 28, так как этот метод применим как к совместным предприятиям, так и к ассоциированным компаниям. Руководства по остальным вопросам, за исключением указанного выше, остались без изменений.
- Изменения к МСФО (IAS) 1 «Представление финансовой отчетности» (выпущены в июне 2011 года и вступают в силу для годовых периодов, начинающихся с 1 июля 2012 года или после этой даты) вносят изменения в раскрытие статей, представленных в прочем совокупном доходе. Эти изменения требуют от компаний разделять статьи, представленные в составе прочего совокупного дохода, на две группы по принципу возможности их потенциального переноса в будущем в состав прибыли или убытка. Предложенное название отчета, используемое в МСФО (IAS) 1, изменено на «отчет о прибылях и убытках и прочем совокупном доходе». Руководство ожидает, что новая редакция стандарта изменит представление показателей в ее консолидированной финансовой отчетности, однако не окажет влияния на оценку операций и остатков.
- Изменения к МСФО (IAS) 19 «Вознаграждения работникам» (выпущены в июне 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данное изменение касается пересмотра в подходе к признанию и оценке пенсионных расходов в рамках планов с установленными выплатами и выходных пособий, а также к раскрытию информации обо всех вознаграждениях работникам. Данный стандарт требует признания всех изменений в чистых обязательствах (активах) по пенсионному плану с установленными выплатами в момент их возникновения следующим образом: (i) стоимость услуг и чистый процентный доход отражаются в прибыли или убытке; а (ii) переоценка - в прочем совокупном доходе.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета (продолжение)

- «Раскрытия – Взаимозачет финансовых активов и финансовых обязательств» – Изменение к МСФО (IFRS) 7 (выпущено в декабре 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 года или после этой даты). Данное изменение требует раскрытия, которое позволит пользователям консолидированной финансовой отчетности компании оценить воздействие или потенциальное воздействие соглашений о взаимозачете, включая права на зачет.
- Взаимозачет финансовых активов и финансовых обязательств - Изменение к МСФО (IAS) 32 (выпущено в декабре 2011 года и вступает в силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2014 года или после этой даты). Данное изменение вводит руководство по применению МСФО (IAS) 32 с целью устранения противоречий, выявленных при применении некоторых критериев взаимозачета. Это включает разъяснение значения требования «в настоящее время имеет законодательно установленное право на зачет» и того, что некоторые системы с расчетом на валовой основе могут считаться эквивалентными системам с расчетом на нетто основе.
- Усовершенствования Международных стандартов финансовой отчетности (выпущены в мае 2012 г., вступают в силу с 1 января 2013 г.). Усовершенствования содержат изменения к пяти стандартам. Пересмотренный МСФО 1 (i) уточняет, что компания, возобновляющая подготовку финансовой отчетности по МСФО, может или повторно применить МСФО (IFRS) 1, или применить все МСФО ретроспективно, как если бы она не прекращала их применение, и (ii) добавляет исключение из ретроспективного применения МСФО (IAS) 23 «Затраты по займам» для компаний, впервые составляющих отчетность по МСФО. МСФО (IAS) 1 был изменен для разъяснения того, что пояснительные примечания не требуются для раскрытия третьего бухгалтерского баланса на начало предыдущего периода, если он представлен в силу существенного влияния на него ретроспективной корректировки, изменений в учетной политике или классификации, внесенных для целей последовательного представления показателей в отчетности, хотя пояснительные примечания будут необходимы в случае, если компания добровольно принимает решение предоставить дополнительную сравнительную отчетность. МСФО (IAS) 16 был изменен для разъяснения того, что вспомогательное оборудование, которое использовалось в течение более одного периода, должно классифицироваться как основные средства, а не как запасы. МСФО (IAS) 32 был изменен для разъяснения того, что некоторые налоговые последствия выплаты дивидендов собственникам должны учитываться в консолидированном отчете о прибылях и убытках, как это всегда требовалось МСФО (IAS) 12. МСФО (IAS) 34 был изменен с целью приведения его требований в соответствие с положениями МСФО (IFRS) 8. Согласно измененному МСФО (IAS) 34 раскрытие оценки общей суммы активов и обязательств операционного сегмента требуется только в случае, если такая информация регулярно предоставляется главному руководящему органу, ответственному за принятие решений, и если такие оценки существенно изменились относительно данных прошлой годовой консолидированной финансовой отчетности.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета (продолжение)

- Изменения к руководству по переходному периоду, внесенные в МСФО (IFRS) 10, МСФО (IFRS) 11 и МСФО (IFRS) 12 (выпущены в июне 2012 г. и вступают силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2013 г.). В этих изменениях приведены разъяснения к руководству по переходному периоду, предусмотренные МСФО (IFRS) 10 «Консолидированная финансовая отчетность». Компании, переходящие к применению МСФО (IFRS) 10, должны оценить контроль на первый день того годового периода, в котором был принят МСФО (IFRS) 10, и, если решение о выполнении консолидации по МСФО (IFRS) 10 отличается от решения по МСФО (IAS) 27 и ПКИ (SIC) 12, то данные последнего предшествующего сравнительного периода (т.е. 2012 года для компаний, финансовый год которых соответствует календарному, если они применяют МСФО (IFRS) 10 в 2013 г.) подлежат пересчету, за исключением случаев, когда это практически невозможно. Эти изменения также предоставляют дополнительное освобождение на период перехода на МСФО (IFRS) 10, МСФО (IFRS) 11 «Соглашения о совместной деятельности» и МСФО (IFRS) 12 «Раскрытие информации о долях участия в других компаниях» путем ограничения требований по предоставлению скорректированных сравнительных данных только за предыдущий сравнительный период. Кроме того, в результате внесения изменений отменено требование о представлении сравнительных данных в рамках раскрытия информации, относящейся к неконсолидированным структурируемым компаниям для периодов, предшествовавших первому применению МСФО (IFRS) 12.
- Изменения к МСФО (IFRS) 1 «Первое применение Международных стандартов финансовой отчетности» - «Государственные займы» (выпущены в марте 2012 года и вступают в силу с 1 января 2013 года). Эти изменения, относящиеся к займам, полученным от государства по ставкам ниже рыночных, освобождают компании, впервые составляющие отчетность по МСФО, от полного ретроспективного применения МСФО при отражении в учете таких займов при переходе на МСФО. Это предоставляет компаниям, впервые составляющим отчетность по МСФО, такое же освобождение, как и компаниям, которые уже составляют отчетность по МСФО.
- Изменения к МСФО (IFRS) 10, МСФО (IFRS) 12 и МСФО (IAS) 27 – «Инвестиционные компании» (выпущены 31 октября 2012 г. и вступают силу для годовых периодов, начинающихся 1 января 2014 г.). Это изменение вводит определение инвестиционной компании как организации, которая (i) привлекает средства от инвесторов для цели предоставления им услуг по управлению инвестициями; (ii) берет обязательство перед своими инвесторами о том, что ее коммерческая цель заключается в инвестировании средств исключительно для увеличения стоимости капитала или инвестиционного дохода; и (iii) измеряет и оценивает свои инвестиции на основе справедливой стоимости. Инвестиционная компания должна будет учитывать свои дочерние компании по справедливой стоимости с отнесением изменений на счет прибылей и убытков, и консолидировать только те из них, которые предоставляют услуги, относящиеся к инвестиционной деятельности компании.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.2. Новые стандарты и интерпретации бухгалтерского учета (продолжение)

В соответствии с пересмотренным МСФО (IFRS) 12, требуется раскрывать существенные суждения, используемые для определения того, является ли компания инвестиционной или нет, а также информацию о финансовой или иной поддержке неконсолидируемой дочерней компании, уже предоставленной этой компании или намеченной к предоставлению.

Если выше не указано иное, ожидается, что данные новые стандарты и интерпретации существенно не повлияют на консолидированную финансовую отчетность Группы.

2.3. Информация по сегментам

По операционным сегментам отчетность ведется в порядке, согласованном со внутренней отчетностью для нужд Руководителя принимающего операционные решения («РПОР»). В соответствии с новой структурой корпоративных органов, утвержденной в течение 2012 года на основании нового Закона о хозяйственных обществах Республики Сербия, «РПОР-ом» являются Совет директоров и Консультационный совет Генерального директора, которые отвечают за распределение ресурсов и оценку деятельности операционных сегментов.

2.4. Консолидация

(а) Зависимые предприятия

Зависимые предприятия это предприятия над которыми Группа имеет возможность, прямо или косвенно, управлять их финансовой и деловой политикой, в целях получения пользы от их деятельности. Финансовые отчеты зависимых предприятий включены в консолидированную финансовую отчетность Группы, начиная со дня начала контроля и заканчивая со днем прекращения контроля.

Состояния и транзакции между материнским и зависимыми обществами и вся нереализованная прибыль и убытки, возникающие из транзакций между материнским и зависимыми предприятиями исключаются при подготовке консолидированной финансовой отчетности.

Финансовые отчеты зависимых предприятий согласованы с учетными политиками Группы.

(б) Неконтролируемая доля участия

Миноритарный интерес в зависимых предприятиях в прилагаемой Консолидированной финансовой отчетности выделен от капитала владельцев материнского предприятия Группы, в качестве Неконтролируемой доли участия в общем капитале Группы (примечания 18).

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК
(продолжение)**

2.4. Консолидация (продолжение)

(в) Прочие аффилированные предприятия и совместные вложения

Прочие аффилированные предприятия это предприятия в которых материнское предприятие имеет значительное влияние, но не обладает контрольным пакетом акций, когда его доленое участие в капитале составляет от 20% до 50%.

Общие вложения это юридические лица в которых материнское предприятие проводит общий контроль, установленный в соответствии с договором и в которых решения о деловой и финансовой политике принимаются консенсусом.

Оценка аффилированных предприятий и совместных вложений производится согласно методу капитала.

2.5. Пересчет иностранной валюты

(а) Функциональная валюта и валюта представления отчетности

Статьи, отраженные в консолидированной финансовой отчетности Группы, оцениваются и отражаются в сербских динарах (РСД), которые являются функциональной валютой и валютой представления отчетности Группы.

(б) Валютные операции и состояния

По операциям в иностранной валюте производится пересчет в функциональную валюту применением валютных курсов, действующих в день совершения операции, при переоценке статей. Положительные и отрицательные курсовые разницы, возникшие из совершения таких операций и пересчета монетарных активов и обязательств, выраженных в иностранной валюте в конце года, признаются в консолидированном отчете о прибылях и убытках.

Положительные и отрицательные курсовые разницы, относящиеся к кредитам, денежным средствам и их эквивалентам, отражаются в консолидированном отчете о прибылях и убытках в рамках раздела „Финансовые доходы / расходы“.

(в) Предприятия Группы

Пересчет состояния и результатов всех предприятий Группы, у которых функциональная валюта отличается от валюты представления отчетности Группы, производится следующим образом:

- I. Активы и обязательства пересчитываются в динарный эквивалент по валютному курсу на дату составления консолидированного бухгалтерского баланса;
- II. Доход и расходы пересчитаны в динары по среднему курсу. Все возникшие курсовые разницы отмечаются как отдельные статьи капитала (отраженные в рамках Резервов).

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.6. Объединение бизнеса

Группа применяет метод приобретения для учета объединений бизнеса. Переданное возмещение при объединении бизнеса представляет собой сумму справедливой стоимости переданных активов на дату приобретения, обязательств перед бывшими собственниками приобретенных активов и долей участия в капитале, выпущенных Группой. Переданное возмещение включает справедливую стоимость активов и обязательств, предусмотренных соглашением. Идентифицируемые приобретенные активы, принятые обязательства и условные обязательства при объединении бизнеса первоначально измеряются по их справедливой стоимости на дату приобретения.

Расходы, связанные с приобретением, признаются как расходы периода в котором они возникли.

2.7. Гудвилл

Гудвилл измеряется путем вычитания стоимости чистых активов приобретенной компании из суммы возмещения на приобретение, суммы долевого участия без права контроля в приобретенной компании и справедливой стоимости на дату приобретения приобретателем приобретенной компании. Любая отрицательная сумма («выгодное приобретение») признается в консолидированном отчете о прибылях и убытках, после того как руководство Группы определит все приобретенные активы и все принятые и условные обязательства, а также проверит правильность их оценки.

В переданное возмещение на приобретение не включаются суммы, связанные с операциями, которые имели место до объединения бизнеса. Эти суммы, в основном отражаются в консолидированном отчете о прибылях и убытках. Операционные издержки, за исключением расходов, связанных с выпуском долговых и долевыми ценных бумаг, которые происходят на объединении бизнеса, признаются в качестве расхода в тех периодах, в которых они возникли.

2.8. Нематериальные активы

(а) Лицензии и права

По отдельно полученным лицензиям отражается их историческая покупная стоимость. У лицензий ограниченный срок службы, и они отражаются по их покупной стоимости, за вычетом накопленной амортизации. Расчет амортизации производится применением линейного метода, в целях распределения расходов на лицензии в течение срока их полезного использования.

Лицензии и права включают права на добычу нефти и природного газа, которые амортизируются в течение периода исследований, в соответствии с условиями определенной лицензии.

(б) Программное обеспечение

Затраты, связанные с программным обеспечением, включают в себя прежде всего расходы на внедрение SAP. Приобретенные лицензии для программного обеспечения капитализируются в сумме расходов, возникших при покупке программного обеспечения и его ввода в эксплуатацию.

Данные расходы амортизируются в течение срока их полезного использования (до 8 лет).

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.9. Разведка и оценка минеральных ресурсов

(а) Средства для разведки и оценки

В период разведки, расходы по разведке и оценке запасов нефти и природного газа капитализируются до подтверждения того, что запасы газа и нефти не будут достаточными для оправдания расходов на их разведку. Геологические и геофизические расходы, а также расходы, непосредственно связанные с разведкой, капитализируются в период их возникновения. Затраты на приобретение прав на разведку капитализируются в качестве основных средств или нематериальных активов, в зависимости от характера расходов. В случае подтверждения коммерческих запасов, после проведения тестирования по обесценению вложений в разведку и развитие, проводится перенос на вложения в развитие, отраженные в рамках основных средств и нематериальных активов. В течение фазы разведки не начисляется амортизация.

(б) Затраты на разработку основных средств и нематериальных активов

Затраты на строительство, установку или комплектацию объектов инфраструктуры, таких как платформы, нефтепроводы и бурение прибыльных нефтяных скважин, капитализируются в качестве основных активов на этапе подготовки согласно их экономической сущности. По окончании развития на определенном нефтяном поле, производится перевод в Производственные активы, предназначенные для добычи. Амортизация не начисляется в течение периода развития.

(в) Активы, связанные с добычей нефти и газа

К активам, связанным с добычей нефти и газа, относятся основные средства по разведке и оценке запасов, а также расходы по разработке, связанные с добычей подтвержденных запасов.

(г) Амортизация основных средств и нематериальных активов

К основным средствам/нематериальным активам, предназначенным для добычи нефти и газа, применяется пропорциональный метод. Амортизация по результатам обоснована на подтвержденных запасах – запасах нефти, газа и прочих запасах минерального сырья, для которых оценено, что будут извлекаемы с помощью существующих технологий при использовании существующих методов добычи. Нефть и газ считаются добытыми в момент их измерения на узлах учета на нефтепроводе „Custody Transfer“ или в пунктах продажи путем измерения на выходных клапанах резервуаров на месторождениях нефти.

(д) Обесценение – активы, признанные в ходе разведки и оценки

Активы, относящиеся к разведке и оценке минеральных ресурсов (которые включают расходы на получение права осуществления поисково-разведочных и эксплуатационных работ в пределах арендуемого участка) оцениваются на обесценение при наличии фактов и обстоятельств, указывающих на обесценение. Для целей проведения теста на обесценение, активы, относящиеся к разведке и оценке минеральных ресурсов, группируются с существующими Единицами генерирующими денежные потоки (ЕГДС), имеющими схожие характеристики и расположенными в том же географическом регионе.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.9. Разведка и оценка минеральных ресурсов (продолжение)

(е) *Обесценение – подтвержденные запасы нефти и газа и нематериальные активы*

Доказанные запасы нефти и газа и нематериальные активы проверяются на обесценение, когда события или изменения указывают на то, что текущая стоимость активов может быть невозмещаема.

Убыток от обесценения признается в сумме превышения балансовой стоимости активов, связанных с разведкой и оценкой, над возмещаемой стоимостью. Убыток от обесценения признается в сумме превышения балансовой стоимости активов, связанных с разведкой и оценкой, над возмещаемой стоимостью. В целях проведения проверки на обесценение, активы должны быть сгруппированы на наименьшем уровне, генерирующем денежный поток.

2.10. Основные средства

Со дня учреждения оценка стоимости основных средств производится по стоимости приобретения за вычетом накопленного износа и резерва под обесценение (там, где это необходимо). Покупная стоимость включает затраты, которые напрямую относятся к приобретению активов.

Дополнительные расходы включаются в покупную стоимость активов, или признаются в качестве отдельных активов, в зависимости от обстоятельств, только при вероятности того, что Группа может в будущем получить экономическую выгоду от данных активов и если их стоимость можно достоверно установить. Балансовая стоимость активов, которые заменены, перестает признаваться в бухгалтерском учете. Все иные расходы по текущему обслуживанию включаются в консолидированный отчет о прибылях и убытках за период, в котором они возникли.

Земля и произведения искусства не амортизируются. Амортизация прочих объектов основных средств рассчитывается линейным методом путем равномерного списания их первоначальной стоимости до ликвидационной стоимости в течение срока их полезного использования:

Описание	Срок использования
Здания	10 - 50
Машины и оборудование	
- Производственное оборудование	7 - 25
- Мебель	5 - 10
- Транспортные средства	7 - 20
- Компьютеры	5 - 10
Прочее оборудование	3 - 10

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.10. Основные средства (продолжение)

Ликвидационная стоимость активов и сроки их полезного использования пересматриваются и, при необходимости, корректируются на каждую отчетную дату.

Текущая (балансовая) стоимость актива списывается до возмещаемой стоимости, в случае если балансовая стоимость актива превышает оценочную возмещаемую стоимость (примечание 34).

Прибыль и убытки, возникшие при выбытии активов, определяются путем сравнения денежных поступлений и балансовой стоимости и отражаются в консолидированном отчете о прибылях и убытках по строке «Прочие доходы/(расходы)» (примечания 33 и 34).

2.11. Обесценение нефинансовых активов

Активы с неограниченным полезным сроком использования не подлежат амортизации, и тестируются на обесценение ежегодно. Для активов, подлежащих амортизации, тестирование на обесценение производится в тех случаях, когда события или изменения обстоятельств указывают о том, что балансовая стоимость может оказаться невозмещаемой. Убытки от обесценения признаются в размере превышения балансовой стоимости над возмещаемой стоимостью. Под возмещаемой стоимостью понимается наибольшая из стоимостей: справедливая стоимость актива за минусом затрат на продажу либо текущая стоимость. В целях проведения проверки на обесценение, активы должны быть сгруппированы на наименьшем уровне, генерирующем денежный поток (единицы генерирующие денежные средства). Нефинансовые активы, за исключением гудвила, которые ранее были обесценены, проверяются на возможность отмены обесценения на каждую отчетную дату.

2.12. Инвестиционная собственность

К инвестиционной собственности относится имущество, которое предназначено для получения арендного дохода, или приобретено с целью прироста стоимости имущества с течением времени, или для той и другой цели.

Инвестиционная собственность состоит преимущественно из автозаправочных станций, офисных объектов и квартир, предоставленных сотрудникам и бывшим сотрудникам Группы на срок более одного года.

Инвестиционная собственность оценивается по справедливой стоимости. Справедливая стоимость отражает стоимость на открытом рынке, основанную на рыночных ценах в момент составления консолидированного бухгалтерского баланса, скорректированная, в случае необходимости, на любое изменение по существу, месторасположению или состоянию актива. Изменения справедливой стоимости инвестиционной собственности учитываются в составе консолидированного отчета о прибылях и убытках по строке «Прочие доходы/(расходы)» (примечания 33 и 34).

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК
(продолжение)**

2.12. Инвестиционная собственность (продолжение)

Последующие затраты капитализируются в составе балансовой стоимости активов только тогда, когда существует высокая вероятность того, что Группа получит связанные с этими затратами будущие экономические выгоды, и что их стоимость может быть надежно оценена. Все прочие затраты на ремонт и техническое обслуживание учитываются как расходы по мере их возникновения. В момент начала использования самим собственником активов, прежде относившихся к инвестиционной собственности, они переводятся в категорию основных средств, и их балансовая стоимость в день реклассификации становится их балансовой стоимостью и подлежит дальнейшей амортизации.

2.13. Договоры на строительство

МСФО (IAS) 11 определяют Договор на строительство в качестве договора, заключенного специально с целью строительства активов. Расходы по этим договорам признаются расходами в период их возникновения.

В случаях, когда результат договора на строительство нельзя с уверенностью оценить, доходы по договору признаются только в сумме расходов по договору, по которой существует вероятность возмещения.

В случаях, когда результат договора на строительство можно надежно оценить и когда существует вероятность того, что договор будет прибыльным, доход по договору признается в период действия договора. При вероятности того, что общие расходы по договору превысят общий доход по договору, ожидаемые убытки сразу признаются расходами.

Отклонения от заключенной сделки, требования и поощрения включаются в расходы на основании договора, по мере их заключения с покупателем и в степени, в которой их можно надежно оценить.

Группа использует «метод измерения степени завершенности работ», в целях установления соответствующей суммы, которую следует признать в данный период. Степень завершенности строительства устанавливается на основании соотношения общего размера расходов по договору, возникших к моменту составления консолидированного бухгалтерского баланса и общих расходов по каждому из договоров. Расходы, связанные с будущими действиями по договору, возникшие в течение года, исключаются из расходов по договору при установлении степени завершенности строительства. Они представлены в качестве запасов, аванса или прочих активов, в зависимости от их сущности.

Группа в качестве активов отражает сумму, требуемую от исполнителя по всем заключенным договорам, реализация которых продолжается и по которым сумма возникших расходов и признанной прибыли (уменьшенной на признанные убытки) превышает суммы уже выставленных счетов. Сумма уже выставленных счетов, не оплаченная покупателями, и удержания должны быть включены в статью «Торговая и прочая дебиторская задолженность».

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.13. Договоры на строительство (продолжение)

Группа в качестве обязательства отражает сумму своей задолженности перед заказчиком по всем договорам, выполнение которых продолжается, по которым выставленные счета превышают возникшие расходы, увеличенные за признанную прибыль (уменьшенную на признанные убытки).

2.14. Долгосрочные финансовые активы

Группа классифицирует свои финансовые активы по следующим категориям: долгосрочные займы и дебиторская задолженность, финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи.

Классификация зависит от целей, для которых приобретаются финансовые активы. Руководство классифицирует свои финансовые вложения в момент первоначального признания.

2.14.1. Классификация финансовых активов

(а) Займы и дебиторская задолженность

Займы и дебиторская задолженность представляют собой недеривативные финансовые активы с фиксированными или определенными сроками погашения, не котирующиеся ни на одном из активных рынков. Они отражаются в составе оборотных активов, за исключением случаев, когда срок погашения наступает более чем через 12 месяцев после отчетной даты. В этом случае, они классифицируются как долгосрочные активы. В консолидированном бухгалтерском балансе Группы займы и дебиторская задолженность отражаются по строке «Торговая и прочая дебиторская задолженность».

(б) Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи

Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи, представляют недеривативные активы, причисленные к данной категории, или неклассифицированные ни в одну другую категорию финансовых инструментов. В них включаются долгосрочные активы Группы, если у руководства нет намерений продать активы в течение 12 месяцев с отчетной даты и в последнем они представляют собой краткосрочные активы Группы.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК
(продолжение)**

2.14. Долгосрочные финансовые активы (продолжение)

2.14.2. Признание и измерение финансовых активов

Регулярная покупка и продажа финансовых активов признается на день совершения торговой сделки – день принятия Группой обязательства купить или продать финансовый актив. Займы и дебиторская задолженность и инвестиции, удерживаемые до погашения, отражаются по амортизированной стоимости, с использованием метода эффективной процентной ставки.

Справедливая стоимость представляет собой текущую цену спроса на финансовые активы, котируемые на активном рынке. Для определения справедливой стоимости финансовых активов, по которым отсутствует информация о стоимости активного рынка (и для некотирующихся ценных бумаг), Группа оценивает справедливую стоимость, используя методы оценки. Данные методы включают использование модели, основывающейся на информации о недавних сделках между независимыми сторонами, использование информации о других инструментах, которые не отличаются по сути, модель дисконтированных денежных потоков, а также модель ценообразования опционов, которая максимально использует рыночные данные, опираясь как можно меньше на информацию, характерную для самой Группы.

Инвестиции, имеющиеся в наличии для продажи, отражаются по справедливой стоимости. Процентный доход по долговым ценным бумагам, имеющимся в наличии для продажи, рассчитывается по методу эффективной ставки процента и отражается в консолидированной прибыли или убытке за год как финансовый доход. Дивиденды по долевым финансовым инструментам, имеющимся в наличии для продажи, отражаются в консолидированной прибыли или убытке за год, когда установлено право Группы на получение выплаты, и вероятность получения дивидендов является высокой. Прочие изменения справедливой стоимости временно отражаются на счетах прочего совокупного дохода до момента прекращения признания инвестиции или ее обесценения, когда сумма накопленной прибыли или убытка переносится из состава прочего совокупного дохода в состав финансового дохода/(расхода) в консолидированный отчет о прибылях или убытках за год. (примечания 31 и 32).

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.14. Долгосрочные финансовые активы (продолжение)

2.14.3. Обесценение финансовых активов

(а) Активы отражаемые по амортизированной стоимости

На каждую отчетную дату Группа оценивает, существуют ли объективные доказательства относительно обесценения финансового актива или группы финансовых активов.

Финансовый актив или группа финансовых активов считаются обесцененными и убытки от обесценения отражаются в консолидированной прибыли или убытке за год в момент их возникновения в результате одного или нескольких событий («события – индикаторы убытка»), имевших место после первоначального признания данных активов и когда эти события влияют на оценку будущих денежных потоков финансового актива или группы финансовых активов, которые могут быть надежно оценены.

Критерии, используемые Группой для определения имеются ли объективные доказательства о существовании убытка от обесценения, следующие:

- Существенные финансовые трудности у эмитента или должника;
- Нарушение договоров, в том числе просрочка платежей или неуплата процентов или основной суммы долга;
- Группа по экономическим или правовым причинам, которые относятся к финансовым трудностям заемщика, одобрила заемщику гарантии/льготы, которые в нормальных условиях не одобряет;
- Существует вероятность банкротства заемщика либо прохождение через процедуру реорганизации;
- Исчезновение активного финансового рынка по этому финансовому активу из-за финансовых трудностей; либо, наблюдаемые данные свидетельствуют о том, что имеет место измеримое снижение будущих потоков денежных средств инвестиционного портфеля финансовых активов по сравнению с первоначальным признанием данных активов, хотя не наблюдается индивидуального снижения стоимости активов, входящих в портфель, включая:
 - Неблагоприятные изменения кредитоспособности должника и
 - Национальные или местные экономические обстоятельства, взаимосвязанные с неисполнением обязательств по активам, включенным в портфель.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.14. Долгосрочные финансовые активы (продолжение)

2.14.3. Обесценение финансовых активов (продолжение)

(а) Активы отражаемые по амортизированной стоимости (продолжение)

Вначале Группа оценивает, существуют ли объективные доказательства существования обесценения актива.

Сумма убытков по займам выданным и дебиторской задолженности оценивается как разница между текущей стоимостью актива и текущей стоимостью будущих потоков денежных средств (за исключением будущих убытков, которые еще не были начислены), дисконтированных с использованием первоначальной эффективной процентной ставки по этому активу. Текущая стоимость данного актива уменьшается, и сумма убытка признается в составе консолидированного отчета о прибылях и убытках. В случае если Заем или инвестиции, удерживаемые до погашения имеют переменную процентную ставку, ставкой дисконтирования для измерения убытка от обесценения, признается эффективная ставка процента, определенная договором. Группа может оценивать снижение стоимости на основании справедливой стоимости финансового инструмента, с использованием наблюдаемых рыночных цен.

Если в следующем периоде сумма убытков из-за снижения стоимости уменьшится и это уменьшение можно объективно отнести к какому-то событию наступившему после признания обесценения (например, улучшению кредитной способности дебитора) сторно первоначально признанного убытка от обесценения, признается в консолидированном отчете о прибылях и убытках.

(б) Инвестиции, имеющиеся в наличии для продажи

В конце каждого отчетного периода Группа оценивает, имеются ли объективные доказательства обесценения какого либо финансового актива или группы финансовых активов. Для оценки снижения стоимости долговых ценных бумаг Группа использует критерии, указанные в пункте (а), выше. В случае долевых ценных бумаг, классифицированных в качестве имеющихся в наличии для продажи, существенное или устойчивое падение справедливой стоимости ниже их покупной стоимости считается индикатором обесценения актива. В случае если существует любое из указанных выше доказательств по финансовым активам имеющимся в наличии для продажи, накопленный убыток – исчисленный как разница между стоимостью приобретения и текущей справедливой стоимостью, уменьшенная на любые убытки от обесценения по данному финансовому активу первоначально признанная в консолидированном отчете о прибылях и убытках – переносится из строки капитала и признается в консолидированном отчете о прибылях и убытках. Убытки от обесценения долевых инструментов не восстанавливаются, последующая прибыль отражается в составе прочего совокупного дохода. Если в последующем периоде возрастает справедливая стоимость долговых инструментов, отнесенных к категории инвестиций, имеющихся в наличии для продажи, и данное увеличение стоимости можно объективно отнести к какому-либо событию, произошедшему после признания убытка от обесценения в консолидированном отчете о прибылях и убытках, убыток от обесценения восстанавливается в консолидированном отчете о прибылях и убытках текущего периода.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.15. Запасы

Запасы учитываются по наименьшей из двух величин: фактической себестоимости и чистой цены реализации. При отпуске запасов в производство и ином выбытии их оценка производится по методу средневзвешенной себестоимости. Себестоимость готовой продукции и незавершенного производства включает в себя стоимость сырья и материалов, затраты на оплату труда. В себестоимость результатов Группы не входят затраты по займам.

Чистая отпускная стоимость – это отпускная (при нормальной деятельности) цена продажи запасов, за вычетом переменных затрат на их продажу. Тестирование на обесценение запасов, то есть запасных частей, по причине повреждения и износа, проводится один раз в год. Убытки в результате обесценения признаются в составе прочих расходов (примечание 34).

2.16. Внеоборотные активы (или группы выбытия), отнесенные к категории удерживаемых для продажи

Внеоборотные активы и группы выбытия отражаются в консолидированном отчете о финансовом положении как «внеоборотные активы, удерживаемые для продажи» в случае, если их балансовая стоимость будет возмещена, главным образом, посредством продажи и вероятность сделки оценивается как высокая. Данные активы отражаются по наименьшей из балансовой и справедливой стоимости, за вычетом затрат на продажу, если их балансовая стоимость компенсируется преимущественно операцией продажи, а не продолжением использования. Классификация активов подлежит изменению при наличии всех перечисленных ниже условий: (а) активы готовы к немедленной продаже в их текущем состоянии; (б) руководство Группы утвердило действующую программу по поиску покупателя и приступило к ее реализации; (в) проводится активный маркетинг для продажи активов по разумной цене; (г) продажа ожидается в течение одного года, и (д) не ожидается существенных изменений плана продажи или его отмена.

2.17. Торговая дебиторская задолженность

Торговая дебиторская задолженность это суммы, которые задолжали покупатели за проданные им продукты, товары или оказанные услуги, в ходе обычной деятельности компании. В случае если ожидается, что дебиторская задолженность будет оплачена в течение года или в более короткий срок (либо в течение операционного цикла деятельности компании, если он составляет более 12 месяцев) торговая дебиторская задолженность классифицируется в качестве краткосрочной и отражается в составе оборотных активов. В противном случае, торговая дебиторская задолженность считается долгосрочной и отражается в составе внеоборотных активов.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК
(продолжение)**

2.17. Торговая дебиторская задолженность (продолжение)

Торговая дебиторская задолженность первоначально признается по справедливой стоимости и в последующем учитывается по амортизированной стоимости, рассчитанной с использованием метода эффективной ставки процента за минусом резерва на обесценение. Резерв на обесценение дебиторской задолженности создается тогда, когда существует доказательство, что Группа не сможет взыскать все требуемые суммы в соответствии с первоначальными условиями. Существенные финансовые трудности у покупателя, вероятность того, что покупателю грозит ликвидация или финансовая реорганизация, ошибка или задержка в производстве платежей (более 90 дней для обществ, контролируемых государством и более 60 дней для других обществ) являются индикаторами о том, что дебиторская задолженность должна быть обесценена. Сумма резервов представляет разницу между балансовой стоимостью дебиторской задолженности и текущей стоимостью ожидаемых будущих денежных потоков, дисконтированных с использованием первоначальной эффективной процентной ставки. Балансовая стоимость актива уменьшается благодаря использованию счета на создание резерва под обесценение дебиторской задолженности, а сумма обесценения признается в консолидированном отчете о прибылях и убытках в составе строки «Прочие расходы» (примечание 34). В случае, когда дебиторская задолженность является безнадежной, она списывается за счет резерва под обесценение дебиторской задолженности. Последующее восстановление сумм дебиторской задолженности, ранее списанных, учитывается в составе строки "Прочие доходы" консолидированного отчета о прибылях и убытках (примечание 33).

2.18. Денежные средства и их эквиваленты

Денежные средства и их эквиваленты включают денежные средства в кассе, на расчетных счетах в банках, средства на банковских счетах до востребования и другие краткосрочные высоколиквидные инвестиции с первоначальным сроком погашения по договору не более трех месяцев или менее и банковских овердрафтов. Банковские овердрафты отражены в составе строки краткосрочные кредиты раздела краткосрочные обязательства консолидированного бухгалтерского баланса.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК
(продолжение)**

2.19. Забалансовые активы и обязательства

Забалансовые активы/обязательства включают материалы, полученные для обработки и отделки и другие активы, не являющиеся собственностью Группы, а также дебиторскую/кредиторскую задолженность, относящуюся к инструментам обеспечения оплаты, такие как гарантии и другие виды поручительств.

2.20. Акционерный капитал

Материнское предприятие зарегистрировано в качестве открытого акционерного общества. Обыкновенные акции классифицируются как Акционерный капитал.

2.21. Прочий капитал

Прочий капитал относится к незарегистрированному акционерному капиталу Материнского предприятия, возникшему в день учреждения.

2.22. Резервы

В состав резервов в основном относятся резервы, сформированные в прошлых периодах в соответствии с ранее действовавшим Законом о предприятиях. Группа, согласно указанного закона, была обязана выделять 5% прибыли до тех пор, пока резерв не достигнет уставом определенного размера по отношению к основному капиталу, т.е. не менее 10% основного капитала. В рамках этой линии отражены и трансляционные резервы.

2.23. Прибыль на акцию

Группа рассчитывает и раскрывает базовую прибыль на акцию. Расчет базовой прибыли на акцию проводится делением чистой прибыли, принадлежащей владельцам обыкновенных акций Группы, на средневзвешенное количество выпущенных акций в течение отчетного периода (примечание 36).

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК
(продолжение)**

2.24. Резервы

Резервы по восстановлению и охране окружающей среды, затраты на реструктуризацию и ведение судебных споров признаются в следующих случаях: когда у Группы имеется законное или договорное обязательство, являющееся результатом прошлых событий; когда существует вероятность того, что погашение обязательств повлечет отток ресурсов; когда можно достоверно оценить размер обязательства. В составе резервов не признаются будущие операционные расходы.

В случае наличия ряда аналогичных обязательств вероятность оттока ресурсов для их погашения определяется для всего класса обязательств в целом. Резерв признается даже в случаях, когда данная вероятность по любому из обязательств в данном классе, незначительна.

Сумма резерва измеряется по текущей стоимости ожидаемых расходов, необходимых для погашения обязательства, с применением ставки дисконтирования до налогообложения, которая отражает текущую рыночную оценку стоимости денег и связанные с этим обязательством риски. Увеличение суммы резерва с течением времени отражается в качестве расхода на создание резерва в составе консолидированного отчета о прибылях и убытках.

2.25. Кредиты и займы

Кредиты и займы первоначально признаются по справедливой стоимости, за вычетом транзакционных издержек. В последующем периоде обязательства по кредитам отражаются по амортизированной стоимости; все разницы между поступлениями (у за вычетом транзакционных издержек) и стоимостью погашения, признаются в консолидированном отчете о прибылях и убытках за период использования кредита, с использованием метода эффективной процентной ставки.

Платежи, уплаченные при получении кредитных линий, признаются как транзакционные издержки в той степени, в которой существует вероятность того, что кредитные линии будут использованы. В этом случае, платеж откладывается до использования сумм с указанных открытых кредитных линий. В случае отсутствия доказательства о том, что частичное или полное использование кредита вероятно, сумма платежа капитализируется в качестве предоплаты за услуги по предоставлению ликвидности и амортизируется в течение периода, к которому кредит относится.

Обязательства по кредитам классифицируются в качестве краткосрочного обязательства, кроме, в случае если у Группы имеется безусловное право отложить погашение обязательств, по крайней мере на срок не менее 12 месяцев после отчетной даты.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.26. Кредиторская задолженность по основной деятельности

Обязательства перед поставщиками – это обязательства по оплате поставщикам за полученный товар или услуги в ходе обычной хозяйственной деятельности. Обязательства перед поставщиками классифицируются в качестве краткосрочных, если срок их оплаты наступает в течение 1 года или менее (или в течение обычного операционного цикла Группы, если он длится более 1 года). В противном случае, данные обязательства отражаются как долгосрочные. Кредиторская задолженность по основной деятельности первоначально оценивается по справедливой стоимости, а в последующем периоде оценивается по амортизируемой стоимости с использованием эффективной ставки процента.

2.27. Текущий и отложенный налог на прибыль

Расходы по налогам за налоговый период состоят из текущего и отложенного налога. Налоговые обязательства признаются в консолидированном отчете о прибылях и убытках, за исключением статей, признанных непосредственно в капитале, так как в данном случае отложенные налоговые обязательства также признаются в капитале.

Текущий налог на прибыль исчисляется на отчетную дату, в соответствии с действующим законодательством в области налогообложения Республики Сербия, в которой Группа осуществляет деятельность и получает налогооблагаемую прибыль. Руководство периодически проводит оценку статей, содержащихся в налоговой декларации, с точки зрения обстоятельств, в которых применяемые налоговые нормы подлежат толкованию, производит создание резервов на основании ожидаемого размера сумм, которые будут уплачены налоговым органам.

Отложенный налог на прибыль рассчитывается по методу балансовых обязательств в части временных разниц, возникающих между налоговой базой активов и обязательств и их балансовой стоимостью в консолидированной финансовой отчетности. Однако, в соответствии с исключением, существующим для первоначального признания, отложенные налоги не признаются в отношении временных разниц, возникающих при первоначальном признании актива или обязательства по операциям, не связанным с объединениями бизнеса, если таковые не оказывают влияния ни на бухгалтерскую, ни на налогооблагаемую прибыль.

Балансовая величина отложенного налога рассчитывается по налоговым ставкам, которые действуют или по существу вступили в силу на конец отчетного периода и применение которых ожидается в период списания отложенных налоговых активов либо начисления отложенного налогового обязательства.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.27. Текущий и отложенный налог на прибыль (продолжение)

Отложенные налоговые активы признаются лишь в том случае, когда существует высокая вероятность получения в будущем налогооблагаемой прибыли, которая может быть уменьшена на сумму таких вычетов.

Взаимозачет отложенных налоговых активов и обязательств проводится при наличии законного основания для взаимозачета текущих налоговых активов и текущих налоговых обязательств, а также в случаях, когда отложенные налоговые активы и обязательства относятся к налогу на прибыль, взимаемому одним налоговым органом с одного или нескольких налогоплательщиков и когда существуют намерения погасить счета на нетто основе.

2.28. Вознаграждения работникам

(а) Обязательства по пенсиям

Группа создает пенсионный план с установленными взносами. Группа делает отчисления в общественные пенсионные фонды на обязательной основе. Группа не имеет больше никаких других пенсионных планов и, соответственно, никаких иных обязательств по пенсионному обеспечению. Отчисления признаются в качестве расходов по выплатам сотрудникам в момент наступления срока платежа. Предоплаченные взносы признаются в качестве активов в размере, подлежащем возмещению или в размере сокращения будущих обязательств.

(б) Дополнительные льготы для сотрудников, определенные в Коллективном договоре

Группа выплачивает юбилейные вознаграждения, пособия при выходе на пенсию и прочие выплаты, в соответствии с Коллективным трудовым договором. Право на указанные выплаты обычно обусловлено продолжительностью работы сотрудника до достижения возрастной границы для ухода на пенсию или минимального трудового стажа. 1 июня 2011 года вступил в силу новый Коллективный договор.

Юбилейные вознаграждения

Выплата юбилейных вознаграждений определяется количеством месячных зарплат, в соответствии со временем, отработанным сотрудником в Группе, как представлено в следующей таблице:

Минимальное число лет отработанных в Группе	Коллективный Договор Кол-во зарплат
10	1
20	1.5
30	2
35	2.5
40	2.5

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК
(продолжение)**

2.28. Вознаграждения работникам (продолжение)

**(б) Дополнительные льготы для сотрудников, определенные в Коллективном договоре
(продолжение)**

Пособия при выходе на пенсию

Сотрудникам при их выходе на пенсию Группа обязано выплачивает максимальные выходные пособия в размере трех средних заработных плат, выплаченных в Группе в месяце предшествующем месяцу выхода сотрудника на пенсию.

Ожидаемые расходы по выходным пособиям начисляются в течение всего периода работы сотрудника.

Обязательство с установленными выплатами при выходе на пенсию ежегодно оценивается независимыми квалифицированными актуариями с использованием Метода условной прогнозируемой единицы пенсии. Текущая стоимость указанных обязательств устанавливается путем дисконтирования ожидаемых будущих денежных потоков с применением процентных ставок по высококачественным корпоративным облигациям, которые деноминированы в валюте, в которой обязательства будут выплачены и срок погашения которых приблизительно соответствует наступлению срока платежа обязательств по пенсиям. Актуарные прибыли и убытки, вытекающие из корректировок на основе опыта и актуарных допущений отражаются в составе финансовых результатов в течение ожидаемого среднего трудового периода сотрудников, оставшегося до выхода на пенсию (по пенсионным обязательствам), и отражаются полностью в составе финансового результата в части юбилейных вознаграждений и выходных пособий.

Выходные пособия

Выходные пособия выплачиваются при расторжении трудовых отношений до момента обычного выхода на пенсию, или в случае согласия сотрудника расторгнуть трудовой договор по соглашению сторон в обмен на данные выплаты. Группа признает выходное пособие при расторжении трудовых отношений, когда очевидно, что она обязана: или расторгнуть трудовые отношения с сотрудником, в соответствии с принятым планом, без возможности отказа; или обеспечить выходное пособие в случае прекращения трудовых отношений в результате расторжения трудового договора по соглашению сторон. Выходные пособия, подлежащие выплате в течение более 12 месяцев после отчетной даты, должны быть продисконтированы до текущей стоимости.

(в) Бонусные планы

Группа признает обязательство и расходы по выплате бонусов и распределению прибыли на основе индивидуальной оценки деятельности каждого сотрудника. Группа признает создание резервов в случае договорных обязательств или в случае установления данного обязательства на основании предшествующей практики.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК
(продолжение)**

2.29. Признание выручки

Выручка включает в себя справедливую стоимость полученной оплаты либо дебиторскую задолженность, возникших в результате продажи товаров либо оказания услуг в ходе обычной хозяйственной деятельности Группы. Выручка признается без учета НДС, акцизов, возврата товаров, скидок и уступок, после исключения внутренних продаж в рамках Группы.

Группа признает выручку в тех случаях, когда выручка может быть надежно измерена, когда вероятно поступление будущих экономических выгод, и когда выполнены специальные требования по каждому из видов деятельности Группы, указанным ниже. Размеры доходов не считаются надежно измеримыми до решения всех возможных обязательств, которые могут возникнуть в связи с продажей. Оценки Группы обоснованы на результатах предшествующей деятельности, учитывая тип покупателя, вид транзакций и особенности каждой из сделок.

а) Выручка от реализации – оптовая торговля

Группа занимается добычей и продажей нефти, нефтехимических продуктов и сжиженного нефтяного газа на оптовом рынке. Доход от проданных товаров признается в момент поставки Группой продуктов оптовому покупателю. Поставка не считается совершенной до момента поставки товара в указанное место, до перевода рисков обесценения или убытка на оптового покупателя и до момента принятия оптовым покупателем товаров, в соответствии с договором купли-продажи, или до истечения сроков принятия товаров, или до получения Группой объективных доказательств о выполнении всех критериев, относящихся к приемке товаров.

Реализация товаров отражается на основании цены, указанной в договорах купли-продажи, за вычетом скидок за выбранное количество и возврата в момент продажи. При оценке скидок и возврата товаров используется опыт предыдущих периодов. Скидки за количество оцениваются на основании ожидаемых закупок в течение года. Считается, что не существует ни одного элемента финансирования, поскольку продажа осуществляется с кредитным сроком оплаты в течение 90 дней для обществ, контролируемым государством и 60 дней для иных обществ, а это полностью соответствует рыночной практике.

б) Выручка от реализации товаров – розничная торговля

Группа управляет сетью АЗС. Доход от реализации товаров признается в момент продажи Группой товара покупателю. В розничной торговле оплата обычно производится наличными, купонами на покупку топлива или платежными картами.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК (продолжение)

2.29. Признание выручки (продолжение)

в) Выручка от оказания услуг

Группа продает инженерные услуги, связанные с добычей и складированием нефти и газа. Данные услуги оказываются на базе израсходованного времени и материалов, или путем договора с фиксированной ценой, со стандартным определением условий договора признанными в отрасли.

Доход по договорам на базе израсходованного времени и материалов, обычного при оказании инженерных услуг, признается при использовании „метода оценки по степени завершенности». Выручка в основном признается в соответствии с уровнями, оговоренными в договоре. В случае договоров на базе израсходованного времени, степень завершенности исчисляется сопоставлением процента потраченных часов работы по отношению к общему количеству предусмотренных часов на оказание услуги. По договорам на базе израсходованных материалов, степень завершенности исчисляется сравнением процента понесенных прямых расходов по отношению к общим ожидаемым расходам.

Доход по договорам с фиксированной ценой также признается по методу оценки степени завершенности. Согласно данному методу доход признается на основании оказанных до указанной даты услуг, выраженных в процентах по сравнению с общим объемом услуг, которые необходимо было оказать.

В случае наступления обстоятельств, которые могут изменить первоначальные оценки доходов, расходов или времени, необходимого для комплектации, оценка подлежит пересмотру. Данный пересмотр может привести к увеличению или уменьшению ожидаемых доходов или расходов, и отражается в составе дохода в периоде, в котором руководство признало обстоятельства, которые привели к пересмотру.

г) Процентный доход

Процентный доход признается на пропорциональной временной основе, применением метода эффективной процентной ставки. В случае уменьшения стоимости дебиторской задолженности, Группа уменьшает балансовую стоимость дебиторской задолженности до возмещаемой суммы, являющейся будущим денежным потоком, дисконтированным по первоначальной эффективной процентной ставке финансового инструмента, и продолжает дисконтировать процентный доход. Процентный доход с обесцененных займов признается с использованием первоначальной эффективной ставки процента.

д) Доходы от работ выполненных и капитализированных Группой

Доходы от работ выполненных и капитализированных Группой относятся к доходам от использования продуктов, товаров и услуг для нужд собственного потребления.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК
(продолжение)**

2.29. Признание выручки (продолжение)

е) Доход от дивидендов

Доход от дивидендов признается с момента утверждения права на получение дивидендов.

2.30. Аренда

а) Аренда: Бухгалтерский учет у арендатора

Аренда, при которой не предусматривается переход от арендодателя существенных рисков и выгод, возникающих из права собственности, классифицируется как операционная аренда. Оплата, произведенная на основании операционной аренды (за вычетом суммы поощрения, полученной от арендодателя) отражается в консолидированном отчете о прибылях и убытках на линейной основе в течение периода действия аренды.

Группа арендует отдельные основные средства. В тех случаях, когда Группа является арендатором по договору аренды, при которой происходит передача Группе всех существенных рисков и выгод, связанных с владением, арендуемые активы капитализируются в составе основных средств на дату начала срока аренды по наименьшей из двух величин: справедливой стоимости арендованных активов и дисконтированной стоимости минимальных арендных платежей.

Сумма каждого арендного платежа распределяется между погашением суммы обязательства и финансовыми расходами таким образом, чтобы обеспечить постоянную величину процентной ставки на непогашенный остаток задолженности по финансовой аренде. Соответствующие арендные обязательства, за вычетом будущих финансовых расходов, включаются в состав заемных средств. Затраты на выплату процентов в составе арендных платежей отражаются в консолидированном отчете о прибылях и убытках в течение срока аренды по методу эффективной ставки процента. Активы, приобретенные по договорам финансовой аренды, амортизируются в течение срока их полезного использования или срока аренды, если он более короткий, если у Группы нет достаточной уверенности в том, что она получит право собственности на этот актив на момент окончания срока аренды.

б) Аренда: Бухгалтерский учет у арендодателя

Аренда – это соглашение, согласно которому арендодатель дает право арендатору использовать актив в течение определенного периода времени, взамен за один или несколько платежей.

В случаях, когда Группа является арендодателем по договору финансовой аренды, переданные в аренду активы отражаются как дебиторская задолженность по финансовой аренде и учитываются по приведенной стоимости будущих арендных платежей. Разница между общей суммой дебиторской задолженности и приведенной стоимостью представляет собой неполученный финансовый доход.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**2. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ И БУХГАЛТЕРСКИХ ОЦЕНОК
(продолжение)**

2.30. Аренда (продолжение)

б) Аренда: Бухгалтерский учет у арендодателя (продолжение)

Данный доход признается в течение срока аренды с использованием метода чистых инвестиций, который предполагает постоянную норму доходности в течение каждого периода.

В случае сдачи средства в операционную аренду, данное средство отражается в консолидированном бухгалтерском балансе, в соответствии с видом актива.

Доход от арендной платы признается линейным методом в течение действия периода аренды.

2.31. Распределение дивидендов

Распределение дивидендов акционерам Группы признается в качестве обязательства за период, в котором акционерам Группы одобрены дивиденды.

2.32. Капитализация расходов по займам

Затраты по займам, непосредственно связанные с приобретением, строительством или производством актива, который отражается не по справедливой стоимости и подготовка которого к предполагаемому использованию или для продажи обязательно требует значительного времени (квалифицируемый актив), включаются в стоимость этого актива, если дата начала капитализации приходится на 1 января 2009 года или более позднюю дату.

Группа капитализирует затраты по кредитам и займам, которых можно было бы избежать, если бы она не производила капитальные расходы по квалифицируемым активам. Капитализированные затраты по займам рассчитываются на основе средней стоимости финансирования Группы (средневзвешенные процентные расходы применяются к расходам на квалифицируемые активы) за исключением случаев, когда средства заимствованы для приобретения квалифицируемого актива. Если это происходит, капитализируются фактические затраты, понесенные по этому займу в течение периода, за вычетом любого инвестиционного дохода от временного инвестирования этих заемных средств.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ
СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ**

Оценки и суждения подвергаются постоянному анализу и основаны на прошлом опыте руководства и других факторах, в том числе на ожиданиях относительно будущих событий, которые считаются обоснованными в сложившихся обстоятельствах.

3.1. Ключевые бухгалтерские оценки и допущения

Группа использует оценки и делает допущения, которые оказывают влияние на отражаемые в финансовой отчетности суммы и на балансовую стоимость активов и обязательств в течение следующего финансового года. Итоговые бухгалтерские оценки, как правило, редко бывают идентичны фактическим результатам.

(а) Налог на прибыль

Группа обязана платить налог на прибыль. Группа признает обязательства, по вопросам возникшим после проведения налоговых проверок, основываясь на оценке будущих дополнительных налоговых начислений. В случае если окончательные доначисления налогов по данным вопросам будут отличаться от сумм, признанных изначально, то эти разницы повлияют на текущий и отложенный налог на прибыль, а также на суммы резерва под отложенные налоги, в периоде, в котором данная разница будет установлена.

(б) Признание дохода

Группа использует "метод оценки по степени завершенности" при отражении в бухгалтерском учете доходов от оказанных услуг. Применение этого метода требует того, чтобы руководство сделало оценку оказанных услуг до установленной даты, в качестве процента от общих услуг, которые должны быть оказаны.

(в) Обязательства по выплатам сотрудникам

Текущая стоимость обязательств по выплатам сотрудникам зависит от различных факторов, которые определяются на основе актуарных расчетов с использованием актуарных допущений. Предположения, используемые при определении чистых расходов (доходов), включают в себя ставку дисконтирования. Любые изменения в данных допущениях влияют на балансовую стоимость обязательств.

Группа определяет соответствующую ставку дисконтирования в конце каждого года. Эта процентная ставка, которая должна быть применена при определении текущей стоимости ожидаемых будущих денежных выплат, допущения, используемые при определении суммы чистых расходов (доходов) по выплатам сотрудникам которые, как ожидается, будут необходимы для погашения обязательств по пенсиям. При определении соответствующих ставок дисконтирования, Группа при рассмотрении учитывает процентные ставки высококачественных облигаций выраженных в валюте, в которой обязательства по пенсиям будут выплачиваться и срок наступления которых приблизительно соответствует сроку наступления обязательств по пенсиям.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ
СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)**

3.1. Ключевые бухгалтерские оценки и допущения (продолжение)

(в) Обязательства по выплатам сотрудникам (продолжение)

В случае если бы при расчете текущей стоимости обязательств по прочим выплатам сотрудникам была использована учетная ставка 7% (вместо использованной – 7,65%), обязательство по оплате прошлых услуг работников (обязательство по установленным выплатам) в части выходных пособий увеличилось бы на 9,7%, по юбилейным вознаграждениям на 5,9%. Если бы рост заработной платы составил 7% (вместо имеющегося 6%), текущая стоимость обязательств по выходным пособиям увеличилась бы на 15% и 8,8% по юбилейным вознаграждениям.

(г) Обязательства по восстановлению природных ресурсов

Руководство Группы создает резерв под будущие расходы, относящиеся к выводу из эксплуатации устаревшего оборудования по добыче нефти и газа, скважин, трубопроводов и вспомогательного оборудования и восстановлению местности и приведение ее в первоначальное состояние, на основании наилучшей оценки будущих затрат и срока службы оборудования по добыче нефти и газа. Оценка будущих обязательств по восстановлению природных ресурсов является очень сложной и требует от руководства оценок и применения профессионального суждения о размерах этих обязательств, которые будут возникать в течение многих лет в будущем.

Изменения в оценке текущих обязательств могут наступить в результате изменения оценки сроков возникновения, будущих расходов или ставок дисконтирования, используемых при проведении первоначальной оценки.

Сумма признанного резерва является наилучшей оценкой расходов, необходимых для погашения текущего обязательства на отчетную дату на основе действующего законодательства каждого государства, на территории которого находятся операционные активы Группы, а также может быть изменена в связи с их пересмотром, изменением законодательства и нормативных актов и их интерпретацией. Имея в виду субъективный характер этого резерва, существует неопределенность относительно суммы и оценки сроков возникновения этих расходов.

В случае использования ставки дисконтирования для расчета текущей стоимости обязательств по восстановлению природных ресурсов в размере 8,65% (вместо использованной 7,65%) годовых, то текущая стоимость обязательств увеличилась бы на 357 251 РСД.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)

3.2. Ключевые профессиональные суждения в применении учетной политики

(а) Обесценение финансовых активов, имеющих в наличии для продажи

Группа руководствуется инструкциями МСФО (IAS) 39 для того, чтобы определить момент обесценения финансовых активов, имеющих в наличии для продажи. Для определения обесценения требуется использование профессионального суждения. При этом Группа, наряду с другими факторами, оценивает: величину и степень, в которой справедливая стоимость инвестиций меньше, чем его покупная стоимость; финансовое состояние получателя вложений и краткосрочную оценку бизнеса, включая факторы, такие как положение промышленности и отрасли, технологические изменения и денежные потоки от деятельности и финансирования.

(б) Финансовый кризис

Экономика Республики Сербия проявляет некоторые характерные особенности, присущие развивающимся рынкам. Налоговое, таможенное и валютное законодательство являются предметом различных толкований и на основании этого возникают многочисленные вопросы, с которыми компании, работающие в Сербии, сталкиваются.

Мировой экономический кризис и колебания на биржах и иные риски могут оказать отрицательные последствия на сербский финансовый и производственный сектор. Принимая во внимание существующую экономическую ситуацию и возможные последствия в конце отчетного периода, руководство Группы создало резервы под обесценение.

Будущее экономическое развитие Республики Сербия зависит как от внешних факторов, так и от мер, принимаемых Правительством в целях повышения роста и изменения налоговой и правовой среды. Руководство уверено в том, что принимает все необходимые шаги для сохранения и развития деятельности Группы в существующих условиях ведения бизнеса и экономической среде.

Влияние на ликвидность:

Объем кредитования оптовых покупателей значительно сократился с сентября 2008 года. Данные обстоятельства могут повлиять на возможность Группы обеспечить новые кредиты и рефинансировать существующие на кредитных условиях, которые применялись по аналогичным операциям в недалеком прошлом.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

**Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.**

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**3. КЛЮЧЕВЫЕ УЧЕТНЫЕ БУХГАЛТЕРСКИЕ ОЦЕНКИ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ
СУЖДЕНИЯ В ПРИМЕНЕНИИ УЧЕТНОЙ ПОЛИТИКИ (продолжение)**

**3.2. Ключевые профессиональные суждения в применении учетной политики
(продолжение)**

(б) Финансовый кризис (продолжение)

Влияние на клиентов/заемщиков:

Должники Группы могут оказаться в ситуации пониженной платежеспособности, а это впоследствии может повлиять на их способность выплачивать заимствованные суммы. Ухудшение условий деятельности должников (заемщиков), также, может повлиять на запланированные денежные потоки, а также на оценку снижения стоимости финансовых и нефинансовых активов. По мере доступности информации руководство правильно отразило пересмотренные оценки ожидаемых будущих денежных потоков в оценке снижения стоимости.

4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ

4.1. Факторы финансового риска

Деятельность Группы подвергается разнообразным финансовым рискам: рыночному риску (состоящему из валютного риска, риска процентной ставки и прочего ценового риска), кредитного риска и риска ликвидности. Управление рисками в Группе направлено на то, чтобы в условиях, когда невозможно предусмотреть поведение финансовых рисков потенциальные отрицательные воздействия на финансовую деятельность Группы, свести к минимуму.

Управление рисками является обязательством части финансовой службы в рамках Материнского предприятия Функции по финансам, экономике, планированию и бухгалтерскому учету (далее по тексту: ФЭПА), в соответствии с учетными политиками, одобренными Советом директоров. Финансовая служба Материнского предприятия идентифицирует и оценивает финансовые риски, а также определяет способы защиты от рисков, в плотном сотрудничестве с другими подразделениями Группы.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)

4.1. Факторы финансового риска (продолжение)

(а) *Рыночный риск*

а) **Валютный риск**

Группа осуществляет свою деятельность на международном рынке, которая подвержена риску изменения курса иностранных валют, в результате работы с различными валютами, в первую очередь с долл.США и евро. Риск возникает по будущим коммерческим сделкам и признанным активам и обязательствам.

Руководство Группы утвердило политику по управлению риском от изменений курса иностранных валют по отношению к функциональной валюте. Управлением риском от изменения курса иностранных валют занимается финансовый отдел ФЭПА, который на ежедневной основе договаривается о том, что при покупке иностранной валюты будут использованы лучшие обменные курсы, которые существуют на день покупки. Текущая стоимость финансовых активов и обязательств, выраженных в иностранной валюте, показана в следующей таблице:

	Финансовые активы		Финансовые обязательства	
	31 декабря 2012	31 декабря 2011	31 декабря 2012	31 декабря 2011
EUR (Евро)	9 162 749	13 938 466	66 177 922	58 537 300
USD (Долл.США)	8 741 594	7 699 163	46 654 185	50 272 976
JPY (Японская Йена)	-	-	477 670	514 970
Прочие	946 740	184 669	712 125	98 823

Если бы на 31 декабря 2012 года, был отмечен рост / снижение функциональной валюты на 10% по отношению к евро, доллару США и Японской Йене, а все другие переменные остались неизменными, то, прибыль до налогообложения увеличилась / уменьшилась бы на 975 131 РСД (2011: 809 993 РСД), в основном из-за курсовых разниц, вызванных пересчетом внутрикорпоративных займов, дебиторской задолженности покупателей, обязательств перед поставщиками, выраженных в евро и долл.США и положительных и отрицательных курсовых разниц на основании пересчета обязательств по кредитам, выраженным в евро, долл.США и Японских Йенах.

б) **Риск изменения цен**

Основная деятельность Группы (переработка нефти и нефтепродуктов) подвержена двум видам риска изменения цен: изменения уровня цен на сырую нефть и нефтепродукты влияет на стоимость запасов; и торговую наценку в переработке нефти, которая влияет на будущие денежные потоки.

При оценке риска изменения цен, уровень подверженности данному риску определяется стоимостью запасов, которые оцениваются по отпускной цене в конце отчетного периода. В период резкого снижения цен, так как Группа в соответствии с политикой отражает свои запасы по наименьшей стоимости из себестоимости и чистой стоимости реализации, то оценка запасов будет снижена из-за снижения текущей стоимости. Уровень подверженности данному риску непосредственно зависит от уровня запасов и уровня снижения цен.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)

4.1. Факторы финансового риска (продолжение)

(а) *Рыночный риск (продолжение)*

в) Денежные потоки и риск изменения процентных ставок

По состоянию на 31 декабря 2012 года в распоряжении Группы находились значительные суммы наличных денежных средств и эквивалентов наличных денежных средств, т.е. активы приносящие значительный процентный доход. Размещение денежных средств производилось только в коммерческих банках, с которыми у Группы имеются пассивные деловые отношения, то есть которые предоставляют кредиты и кредитные/документарные линии. Срочные вклады в РСД и в иностранной валюте размещаются на короткие сроки (до 60 дней) и с фиксированной процентной ставкой. Таким образом, доходы и денежные потоки Группы не зависят в значительной степени от изменения рыночных процентных ставок по срочным вкладам, хотя размер процентных ставок, который Группа может получить на рынке зависит от размера базовых процентных ставок в момент размещения срочных вкладов (Белибор / Справочная процентная ставка НБС).

Кредиты, предоставленные по переменным процентным ставкам, подвергают Группу процентному риску, в то время как кредиты предоставленные по фиксированным процентным ставкам подвергают Группу риску изменения справедливой стоимости кредитных ставок. В зависимости от нетто задолженности в определенном периоде времени, любое изменение процентной ставки (Euribor или Libor) обладает пропорциональным влиянием на результаты деятельности Группы. Если бы процентные ставки по займам в иностранной валюте с переменной процентной ставкой были на 1% выше / ниже, с неизменными всеми другими показателями, результат деятельности до налогообложения в 2012 году был бы на 820 669 РСД (в 2011: 640 891 РСД) ниже / выше, в первую очередь из-за более высоких / низких процентных расходов на займы с переменными процентными ставками.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)

4.1. Факторы финансового риска (продолжение)

(б) Кредитный риск

Группа управляет кредитным риском. Кредитный риск возникает: из-за наличия денежных средств и эквивалентов денежных средств, депозитов в банках и финансовых учреждениях, а также из подверженности риску розничной и оптовой торговли, включая невзысканную дебиторскую задолженность и взятые на себя обязательства.

Банки ранжируются только в случае существования обеспеченной дебиторской задолженности разными основаниями, также как и на основании взаимоотношений банков с Группой в отношении отечественных банков, если речь идет о банке, с которым Группа проводит пассивные операции, применяется второй критерий, а в случае банка, с которым Группа не работает, кредитные лимиты устанавливаются в соответствии с определенной методологией.

Расчеты по продажам с розничными покупателями ведутся в наличной валюте либо с использованием кредитных карт.

Группа скорректировала дебиторскую задолженность тех покупателей, которые превысили кредитные лимиты или у которых возникли проблемы с ликвидностью (примечание 12).

(в) Риск ликвидности

Планирование общих денежных потоков осуществляется на уровне Группы. Финансовая служба Материнского предприятия постоянно отслеживает платежеспособность Группы, в целях обеспечения достаточного количества денежных средств для нужд деятельности, при поддержании уровня неиспользованных кредитных линий, для того чтобы Группа не превысила допустимый кредитный лимит у банков либо не нарушило условия (ковенанты, где применимо) по договору займа. Данный вид планирования учитывает планы компании по отношению к погашению задолженности, соответствие ковенантам, соответствию с внутренне установленными показателями, и в случае, если это применимо, внешние законные или юридические требования – например валютные ограничения.

Излишки денежных средств, которые выше требуемых значений, устанавливаемых при управлении капиталом, инвестируются в срочные депозиты.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)

4.1. Факторы финансового риска (продолжение)

(в) Риск ликвидности (продолжение)

В нижеприведенной таблице проанализированы финансовые обязательства Группы и сгруппированы по оставшейся продолжительности погашения по состоянию на отчетную дату.

Суммы, представленные в нижней таблице представляют собой договорные недисконтированные денежные потоки. Суммы к погашению в течение следующих 12 месяцев равны их текущей стоимости, так как эффект дисконтирования не является существенным.

На 31 декабря 2012 г.	Меньше 1 месяца	От 1 до 3 месяцев	От 3 месяцев до одного года	От одного до 5 лет	Более 5 лет	Итого
Долгосрочные кредиты и прочие долгосрочные обязательства (долгосрочная часть и текущее обязательство)	4 281	1 413 061	7 943 224	45 780 957	35 601 645	90 743 168
Операционные обязательства	15 859 713	17 279 162	227 334	-	10	33 366 219
Прочие краткосрочные обязательства	6 051 982	75 277	835 097	-	-	6 962 356
Начисленные обязатель- ства и доходы будущих периодов	2 359 137	22 426	1 792 862	-	-	4 174 425
	24 275 113	18 789 926	10 798 517	45 780 957	35 601 655	135 246 168
На 31 декабря 2011 г.	Меньше 1 месяца	От 1 до 3 месяцев	От 3 месяцев до одного года	От одного до 5 лет	Более 5 лет	Итого
Долгосрочные кредиты и прочие долгосрочные обязательства (долгосрочная часть и текущее обязательство)	760 201	157 555	3 098 980	45 258 966	36 222 560	85 498 262
Операционные обязательства	11 087 784	9 484 179	9 049 974	-	-	29 621 937
Прочие краткосрочные обязательства	6 690 255	1 402	3 041	-	-	6 694 698
Начисленные обязатель- ства и доходы будущих периодов	2 693 884	-	-	-	-	2 693 884
	21 232 124	9 643 136	12 151 995	45 258 966	36 222 560	124 508 781

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)

4.2. Управление риском капитала

Задачей Группы в области управления капиталом является обеспечение способности Группы продолжать непрерывную деятельность обеспечивая акционерам приемлемый уровень доходности, соблюдая интересы других партнеров и поддерживая оптимальную структуру капитала, позволяющую минимизировать затраты на капитал.

Для поддержания и урегулирования структуры капитала Группа может осуществить корректировку выплат дивидендов, выплачиваемых акционерам, вернуть капитал акционерам, выпустить новые акции или продать активы в целях снижения задолженности.

Как и другие отрасли компании, Группа осуществляет контроль за капиталом исходя из соотношения собственных и заемных средств. Данный коэффициент рассчитывается как соотношение чистой задолженности по заемным средствам и совокупного капитала. Чистая задолженность по заемным средствам рассчитывается как сумма всех займов и кредитов (включая краткосрочные и долгосрочные займы и кредиты в соответствии с консолидированным бухгалтерским балансом), за вычетом денежных средств и их эквивалентов.

Совокупный задействованный капитал рассчитывается как сумма капитала в соответствии с консолидированным бухгалтерским балансом и чистой задолженностью по заемным средствам.

По состоянию на 31 декабря 2012 г. и 2011 г. коэффициент задолженности Группы составил:

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Обязательства по кредитам – итого (примечания 20, 21 и 22)	90 671 013	84 794 521
Минус: денежные средства и денежные эквиваленты (примечание 14)	<u>(12 069 897)</u>	<u>(25 832 354)</u>
Нетто задолженность	78 601 116	58 962 167
Совокупный задействованный капитал	<u>211 691 776</u>	<u>146 573 507</u>
Соотношение собственных и заемных средств	0,37	0,40

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

4. УПРАВЛЕНИЕ ФИНАНСОВЫМИ РИСКАМИ (продолжение)

4.3. Оценка справедливой стоимости

Справедливая стоимость финансовых инструментов, которые торгуются на активном рынке (такие как ценные бумаги имеющиеся в наличии для продажи) основывается на котировочных рыночных ценах на отчетную дату. Котировочная рыночная цена, используемая для оценки финансовых активов Группы, представляет собой текущую цену спроса на активы.

Справедливая стоимость финансовых инструментов, которые не торгуются на активном рынке, определяется с использованием методик оценки. Группа применяет разные методы и делает допущения, которые основаны на рыночных условиях, существующих на каждую отчетную дату. Для оценки долгосрочных обязательств используются котировочные рыночные цены либо цены дилеров по схожим инструментам. Прочие методики, такие как оценочная дисконтированная стоимость денежных потоков, используются для определения справедливой стоимости остальных финансовых инструментов. Справедливая стоимость форвардных валютных договоров определяется с помощью котировочных рыночных курсов по форвардным контрактам на отчетную дату.

5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ

Операционные сегменты - это сегменты, результаты деятельности которых регулярно отслеживаются Руководителем, принимающим операционные решения («РПОР»). В течение 2012 года утверждена новая структура корпоративных органов Материнского общества, в соответствии с новым Законом о хозяйственных обществах Республики Сербия. Согласно принятой структуре Совет директоров и Консультационный совет Генерального директора Материнского общества являются «РПОР»-ом.

По состоянию на 31 декабря 2012 года, деятельность Группы разделена на пять основных операционных сегментов:

1. Разведка и добыча нефти и природного газа,
2. Нефтесервисы,
3. Переработка нефтепродуктов,
4. Торговля нефтью и нефтепродуктами
5. Прочее – НИС Центральный офис и Энергетика.

Выручка по отчетным сегментам формируется следующим образом:

1. Разведка и добыча нефти и природного газа генерируют доход путем реализации нефти и газа нефтеперерабатывающим заводам и Сербиягазу,
2. Нефтесервисы генерируют доход путем оказания услуг по бурению, производству строительных работ, геофизических измерений и транспортных услуг,
3. Перерабатывающий сегмент генерирует доход путем реализации нефтепродуктов сегменту Сбыта нефти и нефтепродуктов,
4. Сбыт нефти и нефтепродуктов генерирует доход благодаря розничной и оптовой торговле в соответствии с политикой.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)

Результаты отчетных сегментов за год, закончившийся 31 декабря 2012 года, представлены в следующей таблице:

	Разведка и добыча	Нефте-сервисы	Переработка	Сбыт	Прочее	Элиминир-уемые продажи	Итого
Выручка сегмента от деятельности	92 091 398	9 078 394	155 584 039	205 877 574	18 381 644	(246 929 571)	234 083 478
Межсегментная	83 074 073	4 074 978	154 020 794	1 958 959	3 800 767	(246 929 571)	-
Внешняя	9 017 325	5 003 416	1 563 245	203 918 615	14 580 874	-	234 083 475
Амортизация основных средств и нематериальных активов	(2 107 908)	(761 748)	(1 950 957)	(883 997)	(1 153 652)	-	(6 858 262)
Убытки из-за обесценения	(113 062)	(18 331)	(64 127)	(427 966)	(1 339 322)	-	(1 962 808)
Сегментная прибыль/ (убыток) от основной деятельности	83 736 516	(949 907)	(9 096 463)	(117 541)	(10 204 115)	-	63 368 490
Финансовые доходы (расходы)	(201 024)	4 126	(761 856)	277 555	(5 328 655)	-	(6 009 854)
Прочие доходы (расходы)	(3 289 756)	789 843	166 657	(567 351)	(6 988 497)	-	(9 889 104)
Сегментная прибыль/(убыток) до налогообложения	80 245 736	(155 938)	(9 691 662)	(407 337)	(22 521 267)	-	47 469 532
Доход по отложенному налогу на прибыль	(275)	(53 827)	-	-	708 723	-	654 621
Расход по налогу на прибыль	(6)	(8 124)	-	(377)	(2 583 035)	-	(2 591 542)
Сегментная прибыль/ (убыток)	80 245 455	(217 889)	(9 691 662)	(407 714)	(24 395 579)	-	45 532 611

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)

Результаты отчетных сегментов за год, закончившийся 31 декабря 2011 года, представлены в следующей таблице:

	Разведка и добыча	Нефте-сервисы	Переработка	Сбыт	Прочее	Элиминир-уемые продажи	Итого
Выручка сегмента от деятельности	78 152 193	6 999 742	136 362 877	168 759 386	421 286	(198 045 295)	192 650 189
Межсегментная	59 703 080	2 406 034	135 633 379	302 802	-	(198 045 295)	-
Внешняя	18 449 113	4 593 708	729 498	168 456 584	421 286	-	192 650 189
Амортизация основных средств и нематериальных активов	(2 068 783)	(856 169)	(2 023 125)	(783 755)	(946 069)	-	(6 677 901)
Убытки из-за обесценения	(379 934)	(11 233)	(26 397)	(126 253)	(32 458)	-	(576 275)
Сегментная прибыль/ (убыток) от основной деятельности	65 042 473	(634 719)	(15 478 960)	(973 979)	(7 227 769)	-	40 727 046
Финансовые доходы (расходы)	(355 085)	10 510	(318 367)	400 497	(1 561 437)	-	(1 823 882)
Прочие доходы (расходы)	(25 105)	(1 263 299)	(1 728 714)	3 042 871	788 549	-	814 302
Сегментная прибыль/(убыток) до налогообложения	64 662 283	(1 887 508)	(17 526 041)	2 469 389	(8 000 657)	-	39 717 466
Доход по отложенному налогу на прибыль	-	-	-	-	3 365 056	-	3 365 056
Расход по налогу на прибыль	-	-	-	-	(2 466 758)	-	(2 466 758)
Сегментная прибыль/ (убыток)	64 662 283	(1 887 508)	(17 526 041)	2 469 389	(7 102 359)	-	40 615 764

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)

Продажи между сегментами осуществляются в соответствии с существующей политикой трансфертного ценообразования. Анализ доходов Группы от реализации наиболее важных товаров и услуг (с точки зрения рынка и каналов продаж) представлен на следующей таблице:

	Год, закончившийся 31 декабря 2012 года		
	Отечествен. рынок	Экспорт и международ. продажа	Итого
Продажа сырой нефти	-	4 917 362	4 917 362
Продажа природного газа	17 814 542	-	17 814 542
<i>Розница</i>	-	-	-
<i>Опт</i>	17 814 542	-	17 814 542
Продажа нефтепродуктов	180 236 111	19 506 780	199 742 891
<i>Розница</i>	58 062 240	-	58 062 240
<i>Опт</i>	122 173 871	19 506 780	141 680 651
Прочие продажи	3 765 950	364 840	4 130 790
Итого: Продажи	201 816 603	24 788 982	226 605 585
Работы выполненные предприятием и капитализированные			5 614 382
Увеличение стоимости готовой продукции и незавершенного производства			1 664 825
Прочий операционный доход			198 683
Итого: операционный доход			234 083 475

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

5. ИНФОРМАЦИЯ О СЕГМЕНТАХ (продолжение)

	Год, закончившийся 31 декабря 2011 года		
	Отечествен. рынок	Экспорт и международ. продажа	Итого
Продажа сырой нефти	-	4 685 664	4 685 664
Продажа природного газа	13 288 107	-	13 288 107
<i>Розница</i>	-	-	-
<i>Опт</i>	13 288 107	-	13 288 107
Продажа нефтепродуктов	152 219 473	14 315 844	166 535 317
<i>Розница</i>	43 193 966	-	43 193 966
<i>Опт</i>	109 025 507	14 315 844	123 341 351
Прочие продажи	1 740 707	820 104	2 560 811
Итого: Продажи	167 248 287	19 821 612	187 069 899
Работы выполненные предприятием и капитализированные			4 511 530
Увеличение стоимости готовой продукции и незавершенного производства			768 451
Прочий операционный доход			300 309
Итого: операционный доход			192 650 189

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

6. НЕМАТЕРИАЛЬНЫЕ АКТИВЫ

	Исследования и разработки	Концессии, патенты, лицензии и сход. права	Нематериальные активы на стадии разработки	Прочие нематериальные вложения	Итого
На 1 января 2011					
Первоначальная стоимость	-	878 120	1 843 860	4 732 177	7 454 157
Накопленная амортизация и обесценение	-	(184 432)	(1 698 294)	(730 013)	(2 612 739)
Балансовая стоимость	-	693 688	145 566	4 002 164	4 841 418
Год, закончившийся 31 декабря 2011					
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	-	693 688	145 566	4 002 164	4 841 418
Поступление	182 322	81 886	375 514	-	639 722
Перевод из статьи Нематериальные активы на стадии разработки	-	-	(246 938)	246 938	-
Перевод в категорию основных средств (примечание 7)	-	-	-	(74 037)	(74 037)
Амортизация (примечание 28)	-	(15 702)	-	(661 754)	(677 456)
Обесценение (примечание 34)	-	(1 625)	-	(37 866)	(39 491)
Выбытие	-	24 911	(2 499)	(3 377)	19 035
Прочие переводы	-	(56 549)	30	56 292	(227)
Балансовая стоимость	182 322	726 609	271 673	3 528 360	4 708 964
На 31 декабря 2011					
Первоначальная стоимость	182 322	956 792	413 952	4 760 097	6 313 163
Накопленная амортизация и обесценение	-	(230 183)	(142 279)	(1 231 737)	(1 604 199)
Балансовая стоимость	182 322	726 609	271 673	3 528 360	4 708 964
Год, закончившийся 31 декабря 2012					
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	182 322	726 609	271 673	3 528 360	4 708 964
Поступление	2 297 802	-	1 227 969	-	3 525 771
Перевод из статьи нематериальные активы на стадии разработки	-	943 983	(1 447 558)	503 575	-
Перевод из категории основных средств (примечание 7)	1 786 149	-	251 012	8 465	2 045 626
Амортизация (примечание 28)	-	(98 928)	-	(598 925)	(697 853)
Обесценение (примечание 34)	-	-	(86 459)	(691)	(87 150)
Выбытие	(107 758)	-	(212)	-	(107 970)
Прочие переносы	-	62 694	7 529	(81 882)	(11 659)
Курсовые разницы	16 004	8 839	-	18	24 861
Балансовая стоимость	4 174 519	1 643 197	223 954	3 358 920	9 400 590
На 31 декабря 2012					
Первоначальная стоимость	4 174 519	1 973 896	429 983	5 190 478	11 768 876
Накопленная амортизация и обесценение	-	(330 699)	(206 029)	(1 831 558)	(2 368 286)
Балансовая стоимость	4 174 519	1 643 197	223 954	3 358 920	9 400 590

Исследования и разработки, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 4 174 519 РСД, в основном относятся к вложениям в геологические и 2Д и 3Д сейсмические исследования в Балканском регионе и на территории Республики Сербия.

Прочие нематериальные вложения, отраженные по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 3 358 920 РСД в основном относятся к информационной системе SAP, в общем размере 2 947 663 РСД (2011: 3 401 832 РСД).

Амортизация в размере 697 853 РСД (2011: 677 456 РСД) включена в операционные расходы в консолидированном отчете о прибылях и убытках (примечание 28).

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

7. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА

	Земля	Здания	Машины и оборудо- вание	Незавершенное строительство (НЗС)	Прочие основные средства	Вложения в арендованные основные средства	Авансы выданные поставщикам	Итого
На 1 января 2011								
Первоначальная стоимость	11 505 502	63 318 757	55 614 069	15 994 254	94 782	129 318	12 828 807	159 485 489
Накопленная амортизация и обесценение	(737 373)	(24 278 791)	(29 939 778)	(3 366 233)	(1 356)	(120 887)	(116 387)	(58 560 805)
Балансовая стоимость	10 768 129	39 039 966	25 674 291	12 628 021	93 426	8 431	12 712 420	100 924 684
Год, закончившийся 31 декабря 2011								
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	10 768 129	39 039 966	25 674 291	12 628 021	93 426	8 431	12 712 420	100 924 684
Поступление	1 001 309	4 898 941	2 495 520	31 513 740	6 986	-	14 627 610	54 544 106
Прочие переводы	(327)	(1 057 980)	726 471	306 070	84	2	-	(25 680)
Выбытия и закрытие аванса	(232)	(77 761)	(56 067)	(67 635)	(4 707)	-	(18 591 128)	(18 797 532)
Амортизация (примечание 28)	-	(2 550 701)	(3 446 732)	-	-	(3 012)	-	(6 000 445)
Обесценение (примечание 34)	(106)	(32 357)	(53 566)	(255 528)	(4 501)	-	-	(346 058)
Корректировка стоимости средств по оценке расходов на восстановление природных ресурсов (прим. 19)	-	(1 035 326)	-	-	-	-	-	(1 035 326)
Перевод из категории нематериальные активы (примечание 6)	-	-	74 037	-	-	-	-	74 037
Перевод активов в категорию инвестиционной собственности (примечание 8)	(47 205)	(73 065)	-	-	-	-	-	(120 270)
Балансовая стоимость	11 721 568	39 111 715	25 413 954	44 124 668	91 288	5 421	8 748 902	129 217 516
На 31 декабря 2011								
Первоначальная стоимость	12 417 133	63 546 775	60 477 344	47 106 611	96 308	129 318	8 770 320	192 543 809
Накопленная амортизация и обесценение	(695 565)	(24 435 060)	(35 063 390)	(2 981 943)	(5 020)	(123 897)	(21 418)	(63 326 293)
Балансовая стоимость	11 721 568	39 111 715	25 413 954	44 124 668	91 288	5 421	8 748 902	129 217 516
Год, закончившийся 31 декабря 2012								
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	11 721 568	39 111 715	25 413 954	44 124 668	91 288	5 421	8 748 902	129 217 516
Поступление	2 342 264	28 849 580	35 990 372	(22 712 907)	351	-	6 020 653	50 490 313
Увеличения путем объединения бизнеса (примечание 38)	-	-	-	2 503 391	-	-	-	2 503 391
Прочие переводы	67 107	(117 352)	56 325	-	-	-	-	6 080
Выбытие и закрытие аванса	(1 631)	(361 368)	(40 369)	(1 670 441)	(722)	-	(12 314 738)	(14 389 269)
Амортизация (примечание 28)	-	(2 666 295)	(3 490 986)	-	-	(3 128)	-	(6 160 409)
Обесценение (примечание 34)	-	(112 396)	(88 711)	(1 656 219)	(616)	-	-	(1 857 942)
Перевод в категорию нематериальных активов (примечание 6)	-	-	-	(2 045 626)	-	-	-	(2 045 626)
Перевод активов в категорию инвестиционной собственности (примечание 8)	(56 218)	(8 670)	-	(51 342)	-	-	-	(116 230)
Курсовые разницы	90 868	5 605	3 612	(126 217)	-	118	(10 011)	(36 025)
Балансовая стоимость	14 163 958	64 700 819	57 844 197	18 365 307	90 301	2 411	2 444 806	157 647 824
По состоянию на 31 декабря 2012								
Первоначальная стоимость	14 856 754	91 713 066	95 863 682	22 681 199	91 447	129 318	2 466 224	227 801 690
Накопленная амортизация и обесценение	(692 796)	(27 012 247)	(38 019 485)	(4 315 892)	(1 146)	(126 907)	(21 418)	(70 189 891)
Балансовая стоимость	14 163 958	64 700 819	57 844 197	18 365 307	90 301	2 411	2 444 806	157 611 799

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

7. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА (продолжение)

Увеличение основных средств в 2012 году, в размере 50 490 313 РСД (в 2011 году: 54 544 106 РСД), в основном относится к инвестициям в проект МНС/DHT (инвестиции в установку по легкому гидрокрекингу и гидроочистке, которая в конце 2012 года завершена и введена в эксплуатацию) в размере 19 636 311 РСД, строительство установки по производству водорода в размере 3 091 637 РСД, реконструкцию пристани и автоналива в размере 2 384 539 РСД, разведочные скважины в размере 1 719 628 РСД, приобретение автотранспортных средств в размере 1 071 985 РСД и реконструкцию АЗС в размере 835 854 РСД. Сумма авансов, выплаченных поставщикам по проекту МНС/DHT, по состоянию на 31 декабря 2012 года, составила 559 386 РСД.

Группа, в соответствии с пересмотренным МСБУ 23 - 'Затраты по займам' капитализировала затраты по займам, которые можно непосредственно отнести к приобретению, строительству или производству квалифицируемого актива, в качестве части его закупочной стоимости, в размере 1 879 931 РСД (2011: 1 141 090 РСД).

К машинам и оборудованию, по которым Группа является лизингополучателем на основании договора финансовой аренды, относятся следующие суммы:

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Первоначальная стоимость – капитализированная финансовая аренда	153 401	170 134
Накопленная амортизация	(48 947)	(46 014)
Балансовая стоимость	<u>104 454</u>	<u>124 120</u>

Руководством Группы оценивается, существуют ли признаки того, что возмещаемая стоимость активов упала ниже их балансовой стоимости на каждую отчетную дату.

В течение 2012 года Группа провела тестирование на предмет обесценения активов в отношении единиц генерирующих денежные средства («ЕГДС») и при этом не были выявлены признаки дополнительного обесценения или сторнирования ранее признанного убытка по обесценению.

Группа признала обесценение в 2012 году в размере 1 857 942 РСД (2011 году: 346 058 РСД), которое в основном относится к обесценению совместно контролируемой инвестиции в туристический комплекс "Черный пик" в размере 1 616 295 РСД и обесценению технологически устаревших активов и убыточных инвестиций (примечание 34).

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

7. ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА (продолжение)

Средства для добычи нефти и газа

	Незавершенное строительство, всего (разведка и развитие)	Средства для добычи нефти и газа	Прочие операционные активы	Итого
На 1 января 2011				
Первоначальная стоимость	2 133 743	43 991 660	129 620	46 255 023
Накопленная амортизация и обесценение	(128 385)	(15 282 939)	(109 917)	(15 521 241)
Балансовая стоимость	2 005 358	28 708 721	19 703	30 733 782
Год, закончившийся 31 декабря 2011				
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	2 005 358	28 708 721	19 703	30 733 782
Поступление	8 241 325	-	-	8 241 325
Перевод из категории основных средств, которые не относятся к добыче нефти и газа	-	74 037	-	74 037
Перевод из категории незавершенного строительства	(4 628 094)	4 627 567	527	-
Прочие переводы	44 225	525 193	(1 128)	568 290
Обесценение	(181 455)	(18 342)	(4 501)	(204 298)
Амортизация	(709)	(2 846 435)	(360)	(2 847 504)
Перевод в категорию инвестиционной собственности	-	(308)	-	(308)
Корректировка стоимости активов, в части расходов на восстановление природных ресурсов (примечание 19)	-	(1 035 326)	-	(1 035 326)
Выбытия	(4 702)	(114 470)	814	(118 358)
Балансовая стоимость	5 475 948	29 920 637	15 055	35 411 640
На 31 декабря 2011				
Первоначальная стоимость	5 776 676	48 208 255	129 810	54 114 741
Накопленная амортизация и обесценение	(300 728)	(18 287 618)	(114 755)	(18 703 101)
Балансовая стоимость	5 475 948	29 920 637	15 055	35 411 640
Год, закончившийся 31 декабря 2012				
Балансовая стоимость на начало отчетного периода	5 475 948	29 920 637	15 055	35 411 640
Поступления	11 864 273	252	-	11 864 525
Перевод из категории основных средств, которые не относятся к добыче нефти и газа	794 081	-	-	794 081
Перевод из категории незавершенного строительства	(6 082 728)	6 082 728	-	-
Прочие переводы	28 952	(216 715)	(1 374)	(189 137)
Обесценение	(6 702)	(82 066)	(9)	(88 777)
Амортизация	(3 161)	(2 792 982)	(360)	(2 796 503)
Выбытия	(733 702)	(2 499)	-	(736 201)
Курсовые разницы	24 837	249	-	25 086
Балансовая стоимость	11 361 798	32 909 604	13 312	44 284 714
На 31 декабря 2012				
Первоначальная стоимость	11 669 985	53 371 094	123 953	65 165 032
Накопленная амортизация и обесценение	(308 187)	(20 461 490)	(110 641)	(20 880 318)
Балансовая стоимость	11 361 798	32 909 604	13 312	44 284 714

Средства для добычи нефти и газа включают в себя активы по разведке и оценке, а также расходы для целей развития, связанные с добычей подтвержденных запасов (примечание 2.9.)

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

8. ИНВЕСТИЦИОННАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Инвестиционная собственность оценивается по состоянию на отчетную дату, по справедливой стоимости, которой является рыночной стоимостью инвестиционного объекта.

Представлены следующие изменения:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
На 1 января	1 338 269	1 393 170
Убытки от изменения справедливой стоимости (примечание 34)	(17 716)	(190 726)
Перевод из категории основных средств (примечание 7)	116 230	120 270
Перевод в категорию внеоборотных активов, удерживаемых для продажи	(41 702)	-
Выбытия	(27 670)	-
Прочее	(33)	15 555
На 31 декабря	<u>1 367 378</u>	<u>1 338 269</u>

Следующие суммы, относящиеся к аренде, признаны в консолидированном отчете о прибылях и убытках:

	За год, закончившийся 31 декабря	
	<u>2012</u>	<u>2011</u>
Доходы от аренды (примечание 26)	116 483	120 553

Инвестиционная собственность, отраженная по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 1 367 378 РСД (31 декабря 2011 года: 1 338 269 РСД), в основном относится к АЗС, квартирам и офисным помещениям, сданным в многолетнюю аренду, оценка которых произведена на основании справедливой стоимости на отчетную дату.

9. ИНВЕСТИЦИИ В ДОЛЕВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи	2 161 005	2 211 557
За вычетом резерва под снижение стоимости	(1 983 325)	(1 986 325)
	<u>177 680</u>	<u>225 232</u>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

9. ИНВЕСТИЦИИ В ДОЛЕВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ (продолжение)

Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
В акциях	2 132 741	2 172 998
В долях	28 264	31 264
Прочие вложения	-	7 295
	<u>2 161 005</u>	<u>2 211 557</u>
Минус: резерв под снижение стоимости	<u>(1 983 325)</u>	<u>(1 986 325)</u>
	<u>177 680</u>	<u>225 232</u>

Инвестиции в прочие общества по состоянию на 31 декабря 2012 года, представлены ниже:

Наименование	Участие	Переоценка	Балансовая	Доля %
		стоимости	стоимость	
ХИП Петрохемиа а.д., г.Панчево, Сербия	1 682 522	(1 682 522)	-	12,72%
МСК а.д., г. Кикинда, Сербия	265 507	(265 507)	-	10,10%
Прокопс, г. Суботица, Сербия	91 227	-	91 227	20,15%
Мако нафта, г. Скопье, Македония	47 185	-	47 185	49,00%
Линде Гас Сербия а.д., г. Бечей, Сербия	4 269	(4 269)	-	12,44%
СПЦ Пинки, г. Белград, Сербия	174	-	174	46,16%
Прочие общества Сербия	70 121	(31 027)	39 094	5,89%
	<u>2 161 005</u>	<u>(1 983 325)</u>	<u>177 680</u>	

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

9. ИНВЕСТИЦИИ В ДОЛЕВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ (продолжение)

Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи (продолжение)

Финансовые активы, имеющиеся в наличии для продажи, включают:

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
<i>Ценные бумаги, котирующиеся на бирже Belex:</i>		
- Собственные ценные бумаги	170 550	218 101
<i>Ценные бумаги, не котирующиеся на бирже:</i>		
- Собственные ценные бумаги	7 130	7 131
	177 680	225 232

Изменения в финансовых активах, имеющих в наличии для продажи, представлены ниже:

	2012	2011
На 1 января	225 232	186 154
Перевод	-	61 878
Корректировка справедливой стоимости	(40 020)	(22 800)
Выбытие	(7 159)	-
Прочие	(373)	-
На 31 декабря	177 680	225 232

Изменения резерва под снижение стоимости финансовых активов, имеющих в наличии для продажи представлены ниже:

	2012	2011
На 1 января	(1 986 325)	(2 202 985)
Списание вложений в:		
- «Београдска банка а.д.» г. Белград, банк в котором введено конкурсное производство	-	200 057
- «Югобанка а.д.» г. Белград, банк в котором введено конкурсное производство	-	23 416
- прочее	-	455
Переводы и прочие изменения	3 000	(7 268)
На 31 декабря	(1 983 325)	(1 986 325)

Справедливая стоимость прочих инвестиций, которые торгуются на активном рынке, определяется на основании текущей рыночной стоимости на отчетную дату.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

10. ПРОЧИЕ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЛОЖЕНИЯ

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Реструктурированная дебиторская задолженность	3 371 014	5 601 478
Долгосрочные займы предоставленные персоналу	1 259 637	1 052 371
Дебиторская задолженность по финансовой аренде	78 190	148 043
Прочие долгосрочные финансовые активы	818 933	769 934
	<u>5 527 774</u>	<u>7 571 826</u>
<i>Минус: резерв под снижение стоимости:</i>		
- реструктурированной дебиторской задолженности	(3 371 014)	(5 601 478)
- дебиторской задолженности по финансовой аренде	(57 743)	(120 668)
- прочих долгосрочных финансовых активах	(808 960)	(762 533)
	<u>(4 237 717)</u>	<u>(6 484 679)</u>
Итого – чистая стоимость	<u>1 290 057</u>	<u>1 087 147</u>

а) Реструктурированная дебиторская задолженность

Реструктурированная дебиторская задолженность, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в целом относится к:

	Всего	Долгосрочная часть	Текущие платежи
Реструктурированная дебиторская задолженность			
-ХИП Петрохемиа Панчево	9 643 993	1 944 474	7 699 519
-РТБ Бор	1 426 540	1 426 540	-
-ИАТ	100 110	-	100 110
	<u>11 170 643</u>	<u>3 371 014</u>	<u>7 799 629</u>
Минус: переоценка стоимости реструктурированной задолженности	<u>(9 191 079)</u>	<u>(3 371 014)</u>	<u>(5 820 065)</u>
Всего – нетто стоимость	<u>1 979 564</u>	<u>-</u>	<u>1 979 564</u>

Текущая часть реструктурированной дебиторской задолженности в размере 1 979 564 РСД относится к текущей дебиторской задолженности ХИП Петрохемиа, Панчево, которая обеспечена залоговым правом на имущество должника.

Изменения в резерве под снижение стоимости реструктурированной дебиторской задолженности:

	2012	2011
На 1 января	(5 601 478)	(8 040 906)
Доход / Расход по курсовым разницам	108 503	317 467
Перевод в категорию краткосрочных финансовых вложений (примечание 13)	2 121 961	2 121 961
На 31 декабря	<u>(3 371 014)</u>	<u>(5 601 478)</u>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

10. ПРОЧИЕ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЛОЖЕНИЯ (продолжение)

б) Долгосрочные займы предоставленные персоналу

Займы, предоставленные сотрудникам Группы, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 1 259 637 РСД (31 декабря 2011 года: 1 052 371 РСД), относятся к беспроцентным кредитам или кредитам с процентной ставкой 0,5% и 1,5%. Эти кредиты предоставлены сотрудникам на покупку жилья. Погашение кредитов производится путем ежемесячных выплат.

Справедливая стоимость кредитов, предоставленных сотрудникам, основывается на денежных потоках, дисконтированных на основе рыночной процентной ставки, по которой Группа могла получить долгосрочные займы, и которая соответствует рыночной процентной ставке по аналогичным финансовым инструментам в текущем отчетном периоде – 5,56% (в 2011 году: 5,46% годовых).

Максимальная подверженность кредитному риску на дату отчета – это номинальная стоимость займов, предоставленных сотрудникам. Указанная подверженность кредитному риску ограничена, так как погашение кредитов, предоставленных сотрудникам Группы, происходит путем удержаний из зарплаты. Ни один из указанных займов не является просроченным либо обесцененным.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

11. ЗАПАСЫ

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Сырье и материалы	27 662 411	23 275 562
Запасные части	3 189 108	2 783 196
Инструменты и инвентарь	171 435	137 703
Незавершенное производство	7 941 977	5 808 325
Готовая продукция	8 079 365	8 548 192
Товары	4 244 958	2 272 222
	<u>51 289 254</u>	<u>42 825 200</u>
Авансы выданные	1 220 357	764 590
<i>Резерв:</i>		
- под снижение стоимости запасов	(7 394 952)	(7 806 896)
- под сомнительные авансы выданные	(373 071)	(379 689)
	<u>(7 768 023)</u>	<u>(8 186 585)</u>
Всего запасы	<u>44 741 588</u>	<u>35 403 205</u>

Движение резерва под снижение стоимости запасов представлен в таблице:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
По состоянию на 1 января	(8 186 585)	(5 335 000)
Начисление резерва текущего периода (примечание 34)	(17 771)	(3 500 373)
Восстановление резерва текущего периода (примечание 33)	332 274	57 603
Списание за счет резерва	9 235	570 839
Прочее движение	94 824	20 346
По состоянию на 31 декабря	<u>(7 768 023)</u>	<u>(8 186 585)</u>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

**12. ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОЧАЯ
ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ**

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Дебиторская задолженность по основной деятельности:		
- в Сербии	44 432 556	22 616 484
- за границей	1 071 568	1 055 870
- связанных сторон	7 312 560	1 999 116
	<u>52 816 684</u>	<u>25 671 470</u>
Дебиторская задолженность по специфическим сделкам	<u>8 234 410</u>	<u>7 787 863</u>
Дебиторская задолженность по начисленным процентам	5 954 781	4 984 493
Дебиторская задолженность сотрудников	84 788	87 281
Прочая дебиторская задолженность	7 474 290	7 461 184
	<u>13 513 859</u>	<u>12 532 958</u>
	<u>74 564 953</u>	<u>45 992 291</u>
<i>Резерв под сомнительную дебиторскую задолженность:</i>		
- по основной деятельности	(13 153 084)	(5 695 782)
- по специфическим сделкам	(8 207 674)	(7 767 667)
- по начисленным процентам	(5 865 999)	(4 856 030)
- по прочей задолженности	(7 327 912)	(7 327 469)
	<u>(34 554 669)</u>	<u>(25 646 948)</u>
Итого дебиторская задолженность – чистая	<u>40 010 284</u>	<u>20 345 343</u>

Дебиторская задолженность по основной деятельности, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 22 720 559 РСД, просроченная более чем на 90 дней считается обесцененной, за исключением дебиторской задолженности в размере 9 617 981 РСД (31 декабря 2011 года: 269 440 РСД), которая относится к дебиторской задолженности независимых покупателей, у которых в ближайшем прошлом не было затруднений при погашении задолженности или они были дополнительно обеспечены, в соответствии с кредитной политикой Группы.

Структура данной дебиторской задолженности по срокам ее возникновения следующая:

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
До 3 месяцев	30 096 125	19 780 737
Более 3 месяцев	22 720 559	5 890 733
	<u>52 816 684</u>	<u>25 671 470</u>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

12. ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПРОЧАЯ ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ (продолжение)

Дебиторская задолженность по основной деятельности по состоянию на 31 декабря 2012 года в размере 13 153 084 РСД (31 декабря 2011 года: 5 695 782 РСД), была полностью переоценена. Обесценение дебиторской задолженности по основной деятельности в основном относится к задолженности обществ, от которых не ожидается погашения части данной задолженности. Структура данной дебиторской задолженности по срокам ее возникновения была следующей:

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
До 3 месяцев	50 506	74 489
Более 3 месяцев	13 102 578	5 621 293
	<u>13 153 084</u>	<u>5 695 782</u>

Справедливая стоимость дебиторской задолженности по основной деятельности и прочей дебиторской задолженности представлена в следующих валютах:

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
РСД	73 392 968	44 834 760
Долл. США	1 035 605	916 156
Евро	99 483	241 141
Прочее	36 897	234
	<u>74 564 953</u>	<u>45 992 291</u>

Изменение резерва на обесценение дебиторской задолженности по основной деятельности и прочей дебиторской задолженности:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
По состоянию на 1 января	(25 646 948)	(25 848 300)
Резерв под обесценение дебиторской задолженности (примечание 34)	(10 440 076)	(1 068 701)
Суммы, списанные в течение года	568 939	469 338
Восстановление ранее списанных сумм (примечание 33)	962 839	741 175
Прочее	577	59 540
По состоянию на 31 декабря	<u>(34 554 669)</u>	<u>(25 646 948)</u>

Формирование и списание резерва на обесценение дебиторской задолженности отражается в составе «Прочих расходов/Прочих доходов» в консолидированном отчете о прибылях и убытках (примечания 33 и 34). Суммы, отнесенные на создание резерва, подлежат списанию, в случае если не ожидается восстановление ранее созданного резерва.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

13. КРАТКОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЛОЖЕНИЯ

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Краткосрочные кредиты, предоставленные сотрудникам	35 913	512 943
Текущие обязательства по долгосрочным вложениям	7 898 604	4 895 659
Прочие краткосрочные финансовые вложения	3 672 397	3 420
	<u>11 606 914</u>	<u>5 412 022</u>
<i>Минус:</i> переоценка стоимости	<u>(5 820 939)</u>	<u>(2 995 123)</u>
Итого краткосрочные финансовые вложения	<u>5 785 975</u>	<u>2 416 899</u>

Текущие обязательства по долгосрочным финансовым вложениям, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в сумме 7 898 604 РСД (31 декабря 2011 года: 4 895 659 РСД), в основном относятся к текущим обязательствам по долгосрочной реструктурированной дебиторской задолженности в сумме 7 799 629 РСД. Отраженная переоценка стоимости краткосрочных финансовых вложений, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в сумме 5 820 065 РСД (31 декабря 2011 года: 2 994 249 РСД) в целом относится к переоценке стоимости текущих обязательств по реструктурированной дебиторской задолженности (примечание 10а).

Прочие краткосрочные финансовые вложения, по состоянию на 31 декабря 2012 года в размере 3 672 397 РСД, в основном относятся к части возмещения, уплаченного VIVA International Marketing und Handles GmbH Austria, в размере 3 665 424 РСД на приобретение OMV Босния и Герцеговина. В соответствии с Договором купли-продажи акций, подписанным 30 ноября 2012 года, Группа приобретает контроль над OMV Босния и Герцеговина 1 марта 2013 года, когда будет выплачена оставшаяся часть возмещения.

Изменения по переоценке стоимости краткосрочных финансовых вложений следующие:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
По состоянию на 1 января	(2 995 123)	(707 033)
Резерв на обесценение (примечание 34)	-	(57 011)
Восстановление ранее списанных сумм (примечание 33)	26 668	145 180
Перевод из других долгосрочных финансовых вложений (примечание 10а)	(2 121 961)	(2 121 961)
Курсовая разница и другие изменения	(730 523)	(254 298)
По состоянию на 31 декабря	<u>(5 820 939)</u>	<u>(2 995 123)</u>

14. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ДЕНЕЖНЫЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Денежные средства в банке	9 027 943	25 397 340
Денежные средства в кассе	288 987	391 963
Денежные активы, использование которых ограничено	2 678 075	-
Прочие денежные средства	74 892	43 051
	<u>12 069 897</u>	<u>25 832 354</u>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

14. ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ДЕНЕЖНЫЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ (продолжение)

Краткосрочные депозиты, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в сумме 1 151 718 РСД (31 декабря 2011 года: 16 634 152 РСД), представляют вложения денежных средств в коммерческих банках со сроком до 30 дней, и они отражены по строке Денежные средства в банках.

Денежные средства, в размере 2 678 075 РСД, использование которых ограничено, по состоянию на 31 декабря 2012 года, относятся к депонированным денежным средствам на эскроу счете. Использование этих средств предусмотрено условиям Договора о совместном инвестировании с компанией Энерговинд д.о.о. на строительство ветропарка в Сербии.

15. НАЛОГ НА ДОБАВЛЕННУЮ СТОИМОСТЬ И РАСХОДЫ БУДУЩИХ ПЕРИОДОВ

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Отсроченный налог на добавленную стоимость	4 617 873	2 027 935
Расходы будущих периодов	100 557	56 682
Начисленный доход	2 272 918	484 112
Предоплата по акцизам	1 319 866	1 119 985
Кредиты сотрудников на жилищное строительство и прочие расходы будущих периодов	1 287 677	1 233 320
	9 598 891	4 922 034

Отсроченный налог на добавленную стоимость, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в сумме 4 617 873 РСД (31 декабря 2011 года: 2 027 935 РСД), представляет налог на добавленную стоимость, предъявленный в полученных счетах-фактурах, учитываемых в текущем отчетном периоде, а право на вычет ранее начисленных налогов наступает в следующем отчетном периоде.

Предоплата по акцизам, в размере 1 319 866 РСД (31 декабря 2011 года: 1 119 985 РСД), относится к оплаченным государству акцизам на готовую продукцию, складированную в неакцизном складе.

Начисленный доход, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в сумме 2 272 918 РСД (31 декабря 2011 года: 484 112 РСД) относится к дебиторской задолженности по начисленному доходу от продажи компонентов бензина в сумме 1 433 617 РСД и продажи сырой нефти на сумму 836 904 РСД, по которым не были выставлены счета-фактуры до конца года.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

16. ОТЛОЖЕННЫЕ НАЛОГОВЫЕ АКТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

	<u>Разница между балансовой стоимостью основных средств и налоговой базой</u>
<i>Отложенные налоговые обязательства</i>	
По состоянию на 1 января 2011	(1 458 535)
Возникновение и списание временных разниц	294 481
По состоянию на 31 декабря 2011	(1 164 054)
Возникновение и списание временных разниц	(677 931)
Эффект от изменения ставки налога	(580 256)
По состоянию на 31 декабря 2012	(2 422 241)

	<u>Резервы</u>	<u>Снижение стоимости имущества</u>	<u>Налоговый зачет</u>	<u>Итого</u>
<i>Отложенные налоговые активы</i>				
По состоянию на 1 января 2011	-	-	4 804 904	4 804 904
Возникновение и списание временных разниц	103 534	668 654	2 298 387	3 070 575
По состоянию на 31 декабря 2011	103 534	668 654	7 103 291	7 875 479
Возникновение и списание временных разниц	95 820	(203 662)	1 634 556	1 526 714
Эффект от изменения ставки налога	51 767	334 327	-	386 094
По состоянию на 31 декабря 2012	251 121	799 319	8 737 847	9 788 287

Признание отложенных налоговых активов проведено на основании пятилетнего бизнес-плана и определенности в отношении перенесенных налоговых вычетов.

Инвестиционный налоговый кредит установлен в размере 20% от капитальных вложений, осуществленных до 31 декабря 2012 года, в соответствии с налоговым законодательством Республики Сербия.

В 2012 году был принят Закон «О налоге на прибыль юридических лиц». На основании этого закона введена новая ставка налога в 15%, которая применяется к исчислению и уплате налоговых обязательств, начиная с 2013 года. При расчете отложенных налогов Группой применяется новая ставка налога.

<u>Год формирования налогового зачета</u>	<u>Год истечения налогового зачета</u>	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
2005	2015	-	43 053
2006	2016	425 226	444 137
2007	2017	2 164 224	2 184 630
2008	2018	702 349	710 607
2009	2019	1 228 886	1 311 823
2010	2020	1 294 489	1 308 064
2011	2021	937 507	1 100 934
2012	2022	1 985 166	-
		8 737 847	7 103 248

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

16. АКТИВЫ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НА ЗАБАЛАНСОВЫХ СЧЕТАХ

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Выданные векселя и гарантии	44 671 748	49 650 326
Полученные векселя и гарантии	24 593 773	14 603 725
Имущество (в бывших республиках)	5 424 642	5 463 077
Дебиторская задолженность (бывших республиках)	5 290 900	4 964 881
Товары на ответственном хранении	4 179 338	4 332 583
Ликвидация нефтяного месторождения в Анголе	422 341	264 973
	84 582 742	79 279 565

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

17. АКЦИОНЕРНЫЙ КАПИТАЛ

	Капитал относящийся к акционерам Группы							Итого Капитал
	Акционерн. капитал	Прочий капитал	Резервы	Нереали- зованная прибыль (убытки) по ценным бумагам	Нераспределенн ая прибыль (Накопленный убыток	Итого	Неконтро- лируемая доля участия	
По состоянию на 1 января 2011 года	81 530 200	5 597 873	888 587	(819)	(41 009 046)	47 006 795	25 945	47 032 740
Чистая прибыль	-	-	-	-	40 637 770	40 637 770	(22 006)	40 615 764
Убытки по ценным бумагам	-	-	-	(33 689)	-	(33 689)	-	(33 689)
Выбытие компаний группы	-	-	(1 789)	-	(7 619)	(9 408)	-	(9 408)
Прочие	-	-	(2 430)	-	8 811	6 381	(448)	5 933
По состоянию на 31 декабря 2011 года	81 530 200	5 597 873	884 368	(34 508)	(370 084)	87 607 849	3 491	87 611 340
Чистая прибыль	-	-	-	-	45 552 345	45 552 345	(19 734)	45 532 611
Убытки по ценным бумагам	-	-	-	(40 020)	-	(40 020)	-	(40 020)
Прочие	-	-	(15 488)	-	3 080	(12 408)	(863)	(13 271)
По состоянию на 31 декабря 2012 года	81 530 200	5 597 873	868 880	(74 528)	45 185 341	133 107 766	(17 106)	133 090 660

*В консолидированном отчете о прибылях и убытках не представлен убыток, принадлежащий неконтролируемой доли участия в размере 19 734 РСД (2011: 22 006 РСД) , в связи с ограничениями которые существуют в формате предусмотренной консолидированной финансовой отчетности.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012 года

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

18.1. АКЦИОНЕРНЫЙ КАПИТАЛ

Структура акционерного капитала, по состоянию на 31 декабря 2012 года, следующая:

Акционеры	Кол-во акций	Структура в %
ОАО «Газпром нефть»	91 565 887	56,15%
Республика Сербия	48 712 444	29,87%
ЮниКредит банк а.д. Сербия – депозитарный счет	622 201	0,38%
ЮниКредит банк а.д. Сербия – депозитарный счет	550 933	0,34%
ЮниКредит Банк а.д. Сербия – депозитарный счет	363 643	0,22%
Эрсте банк	323 669	0,20%
AWLL Communications д.о.о. Белград	155 285	0,10%
Райффайзенбанк а.д. Белград – депозитарный счет	134 685	0,08%
Julius Baer Multipartner Balkan	133 686	0,08%
Войводжанский банк а.д. Нови Сад– депозитарный счет	128 214	0,08%
Прочие акционеры	20 369 753	12,50%
	163 060 400	100%

18.2. НЕРЕАЛИЗОВАННАЯ ПРИБЫЛЬ (УБЫТКИ) ПО ЦЕННЫМ БУМАГАМ

Нереализованная прибыль (убытки) по ценным бумагам, имеющимся в наличии для продажи, в сумме 6 918 РСД и 81 446 РСД (2011: 29 582 РСД и 64 090 РСД) представляет положительные/отрицательные эффекты изменения справедливой стоимости ценных бумаг имеющихся в наличии для продажи, эффекты которые признаются в с капитала.

Структура нереализованной прибыли по ценным бумагам следующая:

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Линде Гас Сербия а.д, Бечей, Сербия	2 338	23 487
Комерциална банка а.д. Белград, Сербия	2 769	4 511
Юбмес банк а.д. Белград, Сербия	1 811	1 584
	6 918	29 582

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

18.2. НЕРЕАЛИЗОВАННАЯ ПРИБЫЛЬ (УБЫТКИ) ПО ЦЕННЫМ БУМАГАМ (продолжение)

Структура нереализованных убытков по ценным бумагам следующая:

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Политика а.д. Белград, Сербия	(27 733)	(26 997)
Банк Поштанска штедионица а.д. Белград, Сербия	-	(3 171)
Дунав осигранье а.д.о Белград, Сербия	(5 580)	(4 904)
Лука Дунав а.д. Панчево, Сербия	(5 825)	(1 229)
СПЦ Пинки а.д. Земун Белград, Сербия	(42 308)	(27 789)
	(81 446)	(64 090)

19. ДОЛГОСРОЧНЫЕ РЕЗЕРВЫ

Изменения по долгосрочным резервам следующие:

	Учет обязательств по выбытию активов	Охрана окружающей среды	Дополнит. вознаград. сотруд- никам	Программа догосроч. стимулир. сотрудник.	Судебные споры	Итого
По состоянию на 1 января 2011.	8 275 608	962 968	4 746 001	-	4 590 075	18 574 652
За счет консолидированного отчета о п/у (примечания 28 и 32)	352 614	176 606	-	-	-	529 220
Корректировки стоимости основных средств на сумму резерва	(1 035 326)	-	-	-	-	(1 035 326)
Отменено в течение года (примечание 33)	(326 083)	-	(1 155 212)	-	(2 556 637)	(4 037 932)
Погашение обязательств	-	(127 474)	(295 108)	-	(236 381)	(658 963)
По состоянию на 31 декабря 2011 года	7 266 813	1 012 100	3 295 681	-	1 797 057	13 371 651
За счет консолидированного отчета о п/у (примечания 28 и 32)	836 334	24 000	787 369	1 042 855	-	2 690 558
Корректировки стоимости основных средств на сумму резерва	(82 397)	-	-	-	-	(82 397)
Отменено в течение года (примечание 33)	(47 643)	-	(887 109)	-	(827 581)	(1 762 333)
Погашение обязательств	(1 021)	(174 717)	(195 421)	-	(155 430)	(526 589)
По состоянию на 31 декабря 2012 года	7 972 086	861 383	3 000 520	1 042 855	814 046	13 690 890

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

19. ДОЛГОСРОЧНЫЕ РЕЗЕРВЫ (продолжение)

(а) Учет обязательств по выбытию активов

Руководство Группы оценивает будущие денежные затраты на восстановление природных ресурсов (земель) на месторождениях нефти и газа на основании предыдущего опыта в аналогичных работах.

(б) Резерв под охрану окружающей среды

В соответствии с действующим законодательством у Группы имеются обязательства по охране окружающей среды. На отчетную дату Группа создала резерв под охрану окружающей среды в сумме 861 383 РСД (2011: 1 012 100 РСД) на основании оценки руководства необходимых затрат на очистку загрязненных объектов и ликвидацию последствий.

(в) Программа долгосрочного стимулирования сотрудников

В 2011 году в Группе начался процесс согласования долгосрочной программы стимулирования менеджеров компании. После согласования денежные поощрения будут производиться на основе достижения установленных ключевых показателей эффективности («KPI») в течение трех лет. По состоянию на 31 декабря 2012 года руководство Группы провело оценку текущей стоимости обязательств, связанных с долгосрочным стимулированием сотрудников, в сумме 1 042 855 РСД (примечание 28).

(г) Резерв под судебные споры

31 декабря 2012 года Группой проведена оценка вероятности отрицательных окончаний судебных споров, а также и сумм вероятных убытков на основании информации, предоставленной Дирекцией по юридическим вопросам. Группа отменила созданный резерв под судебные споры, по которым, согласно оценкам юридических консультантов, ожидается положительный исход в сумме 827 581 РСД (2011: 2 556 637 РСД). Согласно оценке Группы, окончание судебных споров не превысит суммы резерва по состоянию на 31 декабря 2012 года.

(д) Резерв под вознаграждения и прочие выплаты сотрудникам

Вознаграждения сотрудникам:

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Выходные пособия	836 998	1 036 927
Юбилейные вознаграждения	<u>2 163 522</u>	<u>2 258 754</u>
	<u>3 000 520</u>	<u>3 295 681</u>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

19. ДОЛГОСРОЧНЫЕ РЕЗЕРВЫ (продолжение)

Основные актуарные предпосылки, которые использованы:

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Учетная ставка	7,65%	7,75%
Будущие повышения заработной платы	6%	6%
Трудовой стаж в среднем	19,79	18,79

	Выходные пособия	Юбилейные вознаграждения	Прочие выплаты	Итого
По состоянию на 1 января 2011 года	992 900	3 657 173	95 928	4 746 001
Расходы по прямым выплатам сотрудникам и прочее	(63 544)	(227 562)	(4 002)	(295 108)
Итого: доходы признанные в консолидированном отчете о прибылях и убытках	107 571	(1 170 857)	(91 926)	(1 155 212)
По состоянию на 31 декабря 2011 года	1 036 927	2 258 754	-	3 295 681
Расходы по прямым выплатам сотрудникам	(74 023)	(121 398)	-	(195 421)
Итого: доходы признанные в консолидированном отчете о прибылях и убытках	(125 906)	26 166	-	(99 740)
По состоянию на 31 декабря 2012 года	836 998	2 163 522	-	3 000 520

Сумма признанная в консолидированном отчете о прибылях и убытках:

	За год закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Текущие расходы на выплаты сотрудникам	247 621	263 841
Расходы на выплату процентов	235 246	241 609
Стоимость прошлых услуг	488 948	-
Доходы от изменения плана вознаграждений	(843 615)	-
Актуарные прибыли	(227 940)	(1 660 662)
	(99 740)	(1 155 212)

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

20. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Долгосрочные кредиты в Сербии	14 627 940	17 997 065
Долгосрочные кредиты за границей	17 006 229	18 052 130
	<u>31 634 169</u>	<u>36 049 195</u>
Текущие обязательства по долгосрочным кредитам (примечание 22)	<u>(533 466)</u>	<u>(2 274 652)</u>
Итого: долгосрочные кредиты	<u>31 100 703</u>	<u>33 774 543</u>

Сроки погашения долгосрочных кредитов:

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
От 1 до 2 лет	22 184 094	4 538 604
От 2 до 5 лет	2 405 694	22 487 295
Более 5 лет	6 510 915	6 748 644
	<u>31 100 703</u>	<u>33 774 543</u>

Справедливая стоимость долгосрочных кредитов Группы представлена в следующей валюте:

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Долл.США	19 607 409	25 352 982
Евро	9 269 068	8 900 998
РСД	2 281 108	1 281 436
ЈПУ (Японские Йены)	476 584	513 779
	<u>31 634 169</u>	<u>36 049 195</u>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

20. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ (продолжение)

Справедливая стоимость краткосрочных кредитов равна их балансовой стоимости.

Указанные обязательства по кредитам Группа погашает в соответствии с предусмотренными в договорах сроками или в соответствии с установленными аннуитетными планами. С кредиторами Группа оговорила фиксированные и переменные процентные ставки. Переменные процентные ставки привязаны к Euribor и Libor.

Руководство ожидает, что Группа все оговоренные обязательства по кредитам выполнит в установленные сроки.

Обзор обязательств по долгосрочным кредитам по состоянию на 31 декабря 2012 года и 31 декабря 2011 года представлен в следующей таблице:

Кредитор	Валюта	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Долгосрочные кредиты в Сербии			
Эрсте банк, г. Нови Сад	Долл. США	301 856	293 057
Эрсте банк, г. Нови Сад	Евро	469 403	446 569
Хипо Алпе Адриа Банк, г. Белград	Евро	-	280 786
Пиреус банк, г. Белград	Долл. США	-	4 043 310
Банк Поштанска штедионица, г.Белград	Евро	236 111	227 822
Банк Поштанска штедионица, г.Белград	Долл. США	1 670 920	1 643 661
Правительство Республики Сербии, Агентство по страхованию депозитов (IBRD)	Евро	4 670 317	4 524 125
Правительство Республики Сербии, Агентство по страхованию депозитов	Долл. США	-	566 059
Войводжанский банк, г. Нови Сад	РСД	1 000 000	-
ЮниКредит Банк г.Белград	Долл. США	4 998 225	4 690 240
ЮниКредит Банк г.Белград	РСД	1 278 900	1 278 900
Прочие кредиты	РСД	2 208	2 536
		14 627 940	17 997 065
Иностраные долгосрочные кредиты			
НЛБ Новый Люблянский Банк д.д., Словения	Долл. США	565 419	553 813
	Японская		
НЛБ Новый Люблянский Банк д.д., Словения	Йена	476 584	513 779
Эрсте Банк, Нидерланды	Евро	3 411 549	3 139 227
ВУБ (Банк Интеса), Словакия	Долл. США	8 617 630	8 086 620
НБГ Банк, Лондон	Долл. США	6 307	1 432 912
НБГ Банк, Лондон	Евро	102 324	282 469
Альфа-банк, Лондон	Долл. США	1 723 526	4 043 310
Пиреус банк, Великобритания	Долл. США	1 723 526	-
Нефтегазовая Иновационная Корпорация, Россия	Евро	379 364	-
		17 006 229	18 052 130
<i>Минус:</i> текущие обязательства по погашению долгосрочных кредитов		(533 466)	(2 274 652)
		31 100 703	33 774 543

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

20. ДОЛГОСРОЧНЫЕ КРЕДИТЫ (продолжение)

	Валюта	Текущие сроки погашения		Долгосрочная часть	
		31 декабря 2012	31 декабря 2011	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Долгосрочные кредиты в Сербии					
Эрсте банк, г. Нови Сад	Долл. США	11 881	9 802	289 975	283 255
Эрсте банк, г. Нови Сад	Евро	18 169	14 635	451 234	431 934
Хипо Алпе Адриа Банк, г. Белград	Евро	-	280 786	-	-
Пиреус банк, г. Белград	Долл. США	-	-	-	4 043 310
Банк Поштанска штедионица, г. Белград	Евро	12 586	10 558	223 525	217 264
Банк Поштанска штедионица, г. Белград	Долл. США	88 550	75 702	1 582 370	1 567 959
Правительство Республики Сербии, Агентство по страхованию депозитов (IBRD)	Евро	246 267	226 609	4 424 050	4 297 516
Правительство Республики Сербии, Агентство по страхованию депозитов	Долл. США	-	-	-	566 059
Войводжанский банк, г. Нови Сад	РСД	-	-	1 000 000	-
ЮниКредит Банк г. Белград	Долл. США	-	-	4 998 225	4 690 240
ЮниКредит Банк г. Белград	РСД	-	-	1 278 900	1 278 900
Прочие кредиты	РСД	390	415	1 818	2 121
		377 843	618 507	14 250 097	17 378 558
Долгосрочные кредиты за границей					
НЛБ Новый Люблянский Банк д.д., Словения	Долл. США	27 790	23 234	537 629	530 579
НЛБ Новый Люблянский Банк д.д., Словения	Японская Йена	19 202	17 603	457 382	496 176
Эрсте Банк, Нидерланды	Евро	-	-	3 411 549	3 139 227
ВУБ (Банк Интеса), Словакия	Долл. США	-	-	8 617 630	8 086 620
НБГ Банк, Лондон	Долл. США	6 307	1 426 995	-	5 917
НБГ Банк, Лондон	Евро	102 324	188 313	-	94 156
Альфа-банк, Лондон	Долл. США	-	-	1 723 526	4 043 310
Пиреус банк, Великобритания	Долл. США	-	-	1 723 526	-
Нефтегазовая Иновационная Корпорация, Россия	Евро	-	-	379 364	-
		155 623	1 656 145	16 850 606	16 395 985
		533 466	2 274 652	31 100 703	33 774 543

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

21. ПРОЧИЕ ДОЛГОСРОЧНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
Обязательства перед ОАО «Газпром нефть»	55 536 844	48 745 326
Прочие долгосрочные обязательства – финансовая аренда	57 626	86 186
Прочие долгосрочные обязательства	14 003	613 638
	<u>55 608 473</u>	<u>49 445 150</u>
Текущие обязательства по прочим долгосрочным обязательствам и финансовому лизингу (примечание 22)	<u>(5 325 366)</u>	<u>(1 166 681)</u>
	<u>50 283 107</u>	<u>48 278 469</u>

(а) Обязательства перед ОАО «Газпром нефть»

Обязательства перед материнским предприятием, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 55 536 844 РСД (500 000 006 евро), относятся к обязательствам перед ОАО «Газпром нефть» по предоставленному кредиту. ОАО «Газпром нефть», на основании обязательств по Договору купли-продажи акций от 24 декабря 2008 года, обязалось предоставить до 31.12.2012 года займы для финансирования программы реконструкции и модернизации технологического комплекса в размере 500 000 000 евро. Указанные обязательства погашаются в квартальных взносах, начиная с декабря месяца 2012 года. Погашение последнего взноса должно быть произведено 15 мая 2023 года.

(б) Прочие долгосрочные обязательства – финансовый лизинг

Долгосрочные обязательства по финансовой аренде по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 21 482 РСД (2011: 53 117 РСД), обеспечены правом собственности арендатора на средство, предоставленное в финансовый лизинг, все до момента выплаты финансового лизинга.

Минимальный взнос по финансовому лизингу

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
До одного года	38 584	37 894
От 1 до 5 лет	21 974	56 300
Будущие расходы на финансирование финансового лизинга	<u>(2 932)</u>	<u>(8 008)</u>
Текущая стоимость обязательств по финансовому лизингу	<u>57 626</u>	<u>86 186</u>

Текущая стоимость обязательств по финансовому лизингу

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
До одного года	36 144	33 069
От 1 до 5 лет	21 482	53 117
Текущая стоимость обязательств по финансовому лизингу	<u>57 626</u>	<u>86 186</u>

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

22. КРАТКОСРОЧНЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Краткосрочные кредиты	3 500 000	-
Краткосрочная часть долгосрочных кредитов (примечание 20)	533 466	2 274 652
Краткосрочная часть долгосрочных обязательств по финансовому лизингу (примечание 21)	36 144	33 069
Часть прочих долгосрочных обязательств, подлежащих погашению до одного года (примечание 21)	5 289 222	1 133 612
Прочие краткосрочные финансовые обязательства	<u>526</u>	<u>3 917</u>
	<u>9 359 358</u>	<u>3 445 250</u>

**23. КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И
ПРОЧАЯ КРЕДИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ**

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Авансы полученные	962 634	871 127
Кредиторская задолженность по основной деятельности:		
- в Сербии	3 182 614	2 702 845
- за границей	2 859 806	7 060 646
Кредиторская задолженность по основной деятельности – прочие связанные стороны	25 995 092	18 587 440
Прочие обязательства по основной деятельности	71 852	71 956
Прочие обязательства по специфическим сделкам	<u>294 221</u>	<u>327 923</u>
	<u>33 366 219</u>	<u>29 621 937</u>

Кредиторская задолженность перед прочими связанными сторонами, по состоянию на 31 декабря 2012 года, в размере 25 995 092 РСД (на 31 декабря 2011 года: 18 587 440 РСД), в наибольшей части, в размере 25 464 826 РСД (на 31 декабря 2011 года: 18 116 245 РСД) относятся к обязательствам перед поставщиком сырой нефти Gazprom Neft Trading GmbH.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

24. ПРОЧИЕ КРАТКОСРОЧНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Обязательства по невыплаченным зарплатам и вознаграждениям брутто	1 962 078	1 690 264
Обязательства по процентам в Сербии	350 859	354 633
Обязательства по дивидендам	3 772 308	3 772 308
Обязательства по неиспользованным годовым отпускам	813 329	714 425
Прочие обязательства	63 782	163 068
	<u>6 962 356</u>	<u>6 694 698</u>

25. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО НДС И ПРОЧИМ НАЛОГАМ И ДОХОДЫ БУДУЩИХ ПЕРИОДОВ

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
Обязательства по налогу на добавленную стоимость	580 897	1 161 428
Обязательства по акцизам	2 563 776	2 422 037
Обязательства по налогам и таможенным пошлинам	4 548 742	1 772 130
Прочие обязательства по налогам, отчислениям и другим пошлинам	220 147	48 780
Начисленные обязательства	1 590 555	1 149 958
Прочие начисленные расходы	2 583 871	1 543 926
	<u>12 087 988</u>	<u>8 098 259</u>

Начисленные обязательства, в размере 1 590 555 РСД, в основном относятся к оценочной стоимости услуг, оказанных контрагентами, но по которым не были получены счета, за год, закончившийся 31 декабря 2012 г. (31 декабря 2011 года: 1 149 958 РСД).

Прочие начисленные расходы, по состоянию 31 декабря 2012 года, в размере 2 583 871 РСД (31 декабря 2011 года: 1 543 926 РСД), в основном относятся к начисленным премиальным выплатам в размере 1 418 102 РСД (31 декабря 2011 года: 1 154 658 РСД).

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

26. ПРОЧИЕ ОПЕРАЦИОННЫЕ ДОХОДЫ

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Доходы от аренды (примечание 8)	116 483	120 553
Прочие операционные доходы	82 200	179 756
	198 683	300 309

27. РАСХОДЫ МАТЕРИАЛОВ

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Расходы на материалы, связанные с производством	88 092 425	92 737 629
Накладные расходы и прочие расходы на материалы	770 566	892 630
Прочие расходы по топливу и энергии	2 783 467	1 945 595
	91 646 458	95 575 854

28. РАСХОДЫ НА АМОРТИЗАЦИЮ И НА СОЗДАНИЕ РЕЗЕРВА

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Амортизация	6 858 262	6 677 901
Расходы на создание резерва под:		
- рекультивацию земель и охрану окружающей среды (примечание 19)	523 999	176 606
- льготы сотрудникам (примечание 19)	787 369	-
- долгосрочная программа поощрительного вознаграждения (примечание 19)	1 042 855	-
	9 212 485	6 854 507

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

29. РАСХОДЫ НА ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ РАБОТНИКАМ

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Расходы по зарплате и вознаграждениям (брутто)	16 789 491	15 094 120
Расходы по налогам и отчислениям по зарплате и вознаграждениям за счет работодателя	2 618 554	2 521 657
Расходы вознаграждений по договорам подряда	485 606	389 672
Расходы вознаграждений по прочим трудовым договорам с физическими лицами	44 758	19 071
Расходы на выплату вознаграждений членам Совета директоров и Совета Собрания акционеров	35 216	28 545
Выходные пособия	3 642 744	2 705 653
Прочие выплаты и вознаграждения работникам	1 306 364	1 228 294
	24 922 733	21 987 012

Расходы по выходным пособиям, отраженные в размере 3 642 744 РСД, в основном относятся к расходам, возникшим на основании программы добровольного расторжения трудовых отношений. Общее число сотрудников, расторгнувших трудовые отношения в 2012 году, составило 1 701 человек (в 2011 году: 1 192 человек).

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Средняя численность персонала	9 004	9 787

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

30. ПРОЧИЕ ОПЕРАЦИОННЫЕ РАСХОДЫ

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Производственные услуги	1 971 608	1 545 572
Транспортные услуги	1 711 607	1 550 334
Услуги на содержание	1 442 374	1 209 111
Арендная плата	662 895	570 132
Расходы, связанные с участием в ярмарках	4 459	7 754
Расходы на рекламу	550 570	392 337
Расходы по исследовательским работам	759 226	177 971
Прочие услуги	965 822	907 376
Непроизводственные услуги	3 427 917	2 163 354
Представительские расходы	125 626	144 761
Страховые премии	225 371	222 566
Банковские услуги	214 311	253 537
Таможенные пошлины, налог на имущество и прочие налоги	1 973 586	2 281 147
Чрезвычайные расходы	288 517	554 112
Налог на добычу полезных ископаемых (сырой нефти и газа)	2 782 327	2 138 526
Расходы по правовым консалтинговым услугам	128 911	105 011
Административные и прочие налоги	193 630	192 229
Прочее	882 946	378 088
	18 311 703	14 793 918

Расходы по непроизводственным услугам, оказанным в течение года, закончившегося 31 декабря 2012 года в размере 3 427 917 РСД (2011: 2 163 354 РСД) в основном относятся к расходам связанным с услугами, в размере 2 065 898 РСД, расходам на консалтинговые услуги в размере 453 601 РСД, а также расходам на услуги проектирования в размере 119 592 РСД и расходам по сертификации и экспертному надзору, в размере 165 097 РСД.

31. ФИНАНСОВЫЕ ДОХОДЫ

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Финансовые доходы - ОАО «Газпром нефть»	-	18 266
Процентные доходы	3 051 043	1 337 998
Положительная курсовая разница	6 903 746	5 652 820
Прочие финансовые доходы	9 645	5 855
	9 964 434	7 014 939

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

32. ФИНАНСОВЫЕ РАСХОДЫ

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Финансовые расходы - ОАО «Газпром нефть»	124 225	38 034
Процентные расходы	1 604 224	2 281 059
Дисконтированное долгосрочное обязательство	336 335	352 614
Отрицательная курсовая разница	13 906 949	6 163 777
Прочие финансовые расходы	2 555	3 337
	15 974 288	8 838 821

33. ПРОЧИЕ ДОХОДЫ

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Доходы от выбытия:		
- основных средств	136 304	80 410
- материалов	14 514	15 898
Излишки при инвентаризации	382 164	146 960
Доходы от списания кредиторской задолженности	558 983	632 986
Доходы от восстановления долгосрочных резервов (примечание 19)	1 762 333	4 037 932
Доходы от взысканных пеней	46 889	48 928
Восстановление дебиторской задолженности Электрохозяйства Черногории в результате внесудебного урегулирования	-	463 036
Доходы от возмещения убытков страховыми компаниями	-	14 404
Восстановлению резерва под обесценение зданий	-	31 135
Корректировка начисленных бонусов	-	23 093
Эффекты корректировок стоимости вложений в Анголу	64 342	418 982
Восстановление убытка от обесценения:		
- основных средств	2 881	349 332
- запасов	322 555	-
- краткосрочных финансовых вложений (примечание 13)	26 668	145 180
- дебиторской задолженности (примечание 12)	962 839	741 175
- авансов выданных	9 719	57 603
- прочего имущества	8 646	-
Прочие	460 791	616 508
	4 759 628	7 823 562

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

34. ПРОЧИЕ РАСХОДЫ

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Убытки от продаж основных средств	386 882	25 427
Недостачи при инвентаризации	786 415	800 655
Списание дебиторской задолженности	40 621	10 337
Списание запасов	131 407	19 404
Штрафы, пени и ущербы	22 529	49 471
Затраты на гуманитарные цели и спонсорскую поддержку	162 704	173 169
Эффекты корректировок вложений в Анголу	7 856	35 617
Расходы на банковские услуги запродажи по платежным картам	-	58 751
Расходы за услуги	-	36 382
Обесценение:		
- нематериальных активов (примечание 6)	87 150	39 491
- основных средств (примечание 7)	1 857 942	346 058
- инвестиционной собственности (примечание 8)	17 716	190 726
- инвестиции в ассоциированные компании	-	4 269
- прочих долгосрочных финансовых вложений	2 504	32 475
- запасов (примечание 11)	5 434	3 480 181
- авансов выданных (примечание 11)	12 337	20 192
- краткосрочных финансовых вложений (примечание 13)	-	57 011
- дебиторской задолженности (примечание 12)	10 440 076	1 068 701
Прочие	687 159	560 943
	14 648 732	7 009 260

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

35. НАЛОГ НА ПРИБЫЛЬ

Компоненты налога на прибыль:

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Текущий налог	2 591 542	2 466 758
Доход по отложенному налогу на прибыль (примечание 16)		
Возникновение и аннулирование временных разниц	(848 783)	(3 365 056)
Эффект от изменения ставки налога	194 162	-
	<u>(654 621)</u>	<u>(3 365 056)</u>
	1 936 921	(898 298)

Налог на прибыль Группы до налогообложения отличается от теоретической суммы, которую бы получили в случае применения средневзвешенной налоговой ставки и он бы составил:

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Прибыль до налогообложения	47 469 532	39 717 466
Закон, исчисленный по прописанной налоговой ставке, в размере 10%	4 746 953	3 971 747
<i>Эффект налогообложения на:</i>		
Расходы не принимаемые для целей налогообложения	966 676	(499 186)
Отложенные налоговые зачеты	(1 634 556)	(2 298 387)
Налоговые убытки, по которым отложенные налоговые активы не признаются	240 728	-
Использованные налоговые зачеты	(2 577 042)	(2 257 868)
Эффект изменения ставки налога на отложенные налоги	194 162	-
Корректировка налога на прибыль за предыдущий период	-	185 396
	<u>1 936 921</u>	<u>(898 298)</u>
Средняя ставка налога на прибыль	4,08%	-2,26%

36. ПРИБЫЛЬ НА АКЦИЮ

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Чистая прибыль	45 552 345	40 637 770
Средневзвешенное количество обыкновенных акций в обращении	163 060 400	163 060 400
Базовая прибыль на акцию	0,279	0,249

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

37. ОБЩЕСТВА ГРУППЫ

Натоящая консолидированная финансовая отчетность включает отчетность Материнского общества „НИС а.д. Нови Сад“ и следующих зависимых обществ в стране и за границей:

ДЗО	Государство	Доля %	
		31 декабря 2012	31 декабря 2011
О Зоне а.д., г.Белград	Сербия	100	100
НИС Петрол д.о.о., г. Баня Лука	Б и Г	100	100
НИС Петрол е.о.д., г.София	Болгария	100	100
NIS Petrol SRL, г.Бухарест	Румыния	100	100
Pannon naftagas Kft, г.Будапешт	Венгрия	100	100
НИС Оверсис,г.Москва	Россия	100	100
Нафтагас-Нефтесервисы д.о.о., г. Нови Сад	Сербия	100	100
НТЦ НИС-Нафтагас д.о.о., г. Нови Сад	Сербия	100	100
Нафтагас-Технические сервисы д.о.о., г. Зренянин	Сербия	100	100
Нафтагас-Транспорт д.о.о., г. Нови Сад	Сербия	100	100
Ядран-Нафтагас д.о.о., г. Баня Лука	Б и Г	66	66
Ранис, г. Москва	Россия	51	51
Юбос д.о.о., г. Бор	Сербия	51	51
Светлост д.о.о., г. Буяновац	Сербия	51	51

В течение 2012 года Материнское предприятие создало следующие общества:

- Нафтагас-нефтесервисы д.о.о., г. Нови Сад. Совокупный зарегистрированный капитал созданного общества, по состоянию на 31 декабря 2012 года, составил 3 579 983 РСД (неденежный вклад: 3 579 930 РСД).

- НТЦ НИС-Нафтагас д.о.о., г. Нови Сад. Совокупный зарегистрированный капитал созданного общества, по состоянию на 31 декабря 2012 года, составил 321 500 РСД (неденежный вклад 321 447 РСД).

- Нафтагас-технические сервисы д.о.о. Зренянин. Совокупный зарегистрированный капитал созданного общества, по состоянию на 31 декабря 2012 года, составил 1 044 554 РСД (неденежный вклад 1 044 501 РСД).

- Нафтагас-Транспорт д.о.о., г. Нови Сад, Сербия. Совокупный зарегистрированный капитал созданного общества, по состоянию на 31 декабря 2012 года составил 327 751 РСД (неденежный вклад 327 695 РСД).

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

38. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ

Основным владельцем Материнского предприятия является ОАО «Газпром нефть», г.Санкт Петербург Российская Федерация, которое владеет 56,15% акций Материнского предприятия. Всего 29,87% акций Материнского предприятия (из оставшихся 43,85%) являются собственностью Республики Сербия, а остальных 13,98% акций принадлежат миноритарным акционерам и котируются на Белградской бирже. Фактическим собственником Группы является ОАО «Газпром», Российская Федерация.

За годы, закончившиеся 31 декабря 2012 и 2011, Группа вступала в деловые отношения со своими связанными сторонами. Самые крупные операции со связанными сторонами относились к покупкам/поставкам сырой нефти оказанию услуг по геофизическим исследованиям.

По состоянию на 31 декабря 2012 и 31 декабря 2011 годов баланс активов и обязательств по операциям со связанными сторонами выглядит следующим образом:

	ОАО «Газпром нефть»	Прочие связанные стороны	Итого
По состоянию на 31 декабря 2012 года			
Запасы	-	22 174 560	22 174 560
Дебиторская задолженность по основной деятельности и прочая дебиторская задолженность	-	4 960	4 960
НДС и расходы будущих периодов	-	20	20
Прочие долгосрочные обязательства	(50 247 622)	-	(50 247 622)
Краткосрочные финансовые обязательства	(5 289 222)	-	(5 289 222)
Кредиторская деятельность по основной деятельности и прочая кредиторская задолженность	-	(25 475 054)	(25 475 054)
Прочие краткосрочные обязательства	(115 203)	-	(115 203)
	(55 652 047)	(3 295 514)	(58 947 561)
По состоянию на 31 декабря 2011 года			
Запасы	-	17 299 127	17 299 127
Дебиторская задолженность по основной деятельности и прочая дебиторская задолженность	-	3 717	3 717
Прочие долгосрочные обязательства	(47 611 714)	-	(47 611 714)
Краткосрочные финансовые обязательства	(1 133 612)	-	(1 133 612)
Кредиторская деятельность по основной деятельности и прочая кредиторская задолженность	-	(18 121 839)	(18 121 839)
Прочие краткосрочные обязательства	(142 620)	-	(142 620)
	(48 887 946)	(818 995)	(49 706 941)

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

38. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)

В течение 2012 и 2011 г., произведены следующие операции со связанными сторонами:

	ОАО «Газпром нефть»	Прочие связанные стороны	Итого
За год, закончившийся 31 декабря 2012			
Выручка от реализации	-	124 793	124 793
Себестоимость приобретенных товаров	-	(12 625)	(12 625)
Расходы материалов	-	(67 725 252)	(67 725 252)
Прочие операционные расходы	(52 068)	-	(52 068)
Финансовые расходы	(124 225)	-	(124 225)
Прочие доходы	-	119 192	119 192
Прочие расходы	(4 664)	(264 904)	(269 568)
	(180 957)	(67 758 796)	(68 473 526)
За год, закончившийся 31 декабря 2011			
Выручка от реализации	-	4 788 484	4 788 484
Расходы материалов	-	(64 176 762)	(64 176 762)
Прочие операционные расходы	(139 306)	(3 000)	(142 306)
Финансовые доходы	-	18 266	18 266
Финансовые расходы	(38 034)	-	(38 034)
Прочие доходы	-	45 956	45 956
Прочие расходы	(21 250)	(184 029)	(205 279)
	(198 590)	(59 511 085)	(59 709 675)

Вознаграждения основному руководству

Вознаграждения, выплаченные в 2012 и 2011 гг., представлены в следующей таблице:

	За год, закончившийся 31 декабря	
	2012	2011
Заработные платы и иные краткосрочные выплаты	316 118	156 908
	316 118	156 908

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год,
закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

38. ОПЕРАЦИИ СО СВЯЗАННЫМИ СТОРОНАМИ (продолжение)

Наиболее крупные операции с государственными предприятиями:

	<u>31 декабря 2012</u>	<u>31 декабря 2011</u>
<i>Дебиторская задолженность</i>		
ХИП Петрохимия	7 307 595	1 995 294
Сербиягаз	23 573 467	7 414 404
	30 881 062	9 409 698
<i>Обязательства</i>		
ХИП Петрохимия	(523 563)	(471 195)
Сербиягаз	(85 682)	(272 661)
	(609 245)	(743 856)
<i>Авансы полученные</i>		
ХИП Петрохимия	(7 743)	(5 386)
Сербиягаз	(12 806)	(12 796)
	(20 549)	(18 182)
	За год, закончившийся 31 декабря	
	<u>2012</u>	<u>2011</u>
<i>Доходы</i>		
ХИП Петрохимия	9 258 368	11 849 584
Сербиягаз	17 902 669	9 402 233
	27 161 037	21 251 817
<i>Расходы</i>		
ХИП Петрохимия	(146 097)	(155 513)
Сербиягаз	(1 675 633)	(249 550)
	(1 821 730)	(405 063)

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

39. ОБЪЕДИНЕНИЕ БИЗНЕСА

В 2012 году, в целях регионального расширения деятельности Группа приобрела в собственность 20 автозаправочных станций: 11 в Болгарии, 5 в Румынии и 4 АЗС в Боснии и Герцеговине. В результате приобретения Группа ожидает увеличение доли участия на указанных рынках.

Название приобретенных активов	Дата приобретения	Процент долевого участия в капитале
<i>Болгария</i>		
A3C Tsvetan Lazarov	25/01/2012	100%
A3C Blagoevgrad	17/02/2012	100%
A3C Priseltsi	14/03/2012	100%
A3C Kardjali	17/05/2012	100%
A3C Veliko Tarnovo	21/05/2012	100%
A3C Smolian	22/06/2012	100%
A3C Pazardjik	26/06/2012	100%
A3C Plovdiv	29/06/2012	100%
A3C Asenovgrad	21/09/2012	100%
A3C Bourgas	15/10/2012	100%
A3C Meden Rudnik (Burgas)	18/12/2012	100%
<i>Румыния</i>		
A3C Petroliv	18/06/2012	100%
A3C Alpha	05/07/2012	100%
A3C XXL Oil	31/07/2012	100%
A3C D&C Oil	31/07/2012	100%
A3C Eso Oil	31/07/2012	100%
<i>Босния и Герцеговина</i>		
A3C Bijeljina	17/09/2012	100%
A3C Foča	17/09/2012	100%
A3C Janja	17/09/2012	100%
A3C Rogatica	17/09/2012	100%

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

39. ОБЪЕДИНЕНИЕ БИЗНЕСА (продолжение)

В следующей таблице представлен обзор переданного возмещения на приобретение автозаправочных станций, справедливой стоимости приобретенных активов и возникших обязательств:

	<u>Болгария</u>	<u>Румыния</u>	<u>БиГ</u>	<u>Итого</u>
Переданное возмещение:				
Перенос денежных средств	1 618 147	980 836	338 607	2 937 590
Прямые расходы на приобретение	42 660	-	958	43 618
Итого: переданное возмещение	1 660 807	980 836	339 565	2 981 208
Справедливая стоимость чистых идентифицируемых приобретенных активов (см. в продолжении)	1 174 892	980 836	348 456	2 504 184
Гудвилл	485 915	-	-	485 915
Прибыль от выгодного приобретения	-	-	(8 891)	(8 891)
<i>Стоимость каждого главного класса активов и возникших обязательств на дату приобретения</i>				
Запасы	-	793	-	793
Основные средства	1 174 892	980 043	348 456	2 503 391
Чистые идентифицируемые приобретенные активы	1 174 892	980 836	348 456	2 504 184

Расходы на приобретение, в размере 51 194 РСД, признаны в расходах в консолидированном отчете о прибылях и убытках за год, закончившийся 31 декабря 2012 года.

Прибыль от выгодного приобретения, в размере 8 891 РСД, признана в рамках прочих доходов в консолидированном отчете о прибылях и убытках.

Договоры на покупку включают только приобретение имущества АЗС и не включают условные обязательства.

По состоянию на 31 декабря 2012 года Группа предоставила всю информацию о фактах и событиях, которые существовали на дату приобретения АЗС, что позволило определить окончательную сумму по отношению к ранее признанной в качестве объединения бизнеса. Предварительно вышеизложенное привело к признанию дополнительного гудвилла в размере 483 025 РСД.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

40. УСЛОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Переход права собственности

По состоянию на 31 декабря 2012 года во владении Материнского предприятия было 6.066 объектов недвижимого имущества и право использования и владения на 1725 объектами недвижимого имущества, что составляет 71% и 20% от общей величины недвижимого имущества Материнского предприятия (здания и земельные участки).

Республика Сербия в качестве продавца обязана, в соответствии с Договором купли-продажи акций «Нефтяной индустрии Сербии а.д.», дать письменное согласие на переход прав собственности на недвижимое имущество «НИС а.д. Нови-Сад», зарегистрированное в Реестре основных средств НИС по состоянию на 31 декабря 2007 года.

Финансовые гарантии

По состоянию на 31 декабря 2012 года общая сумма выданных финансовых гарантий составила 3 770 880 РСД и в основном относится к обязательствам по оплате таможенной пошлины в сумме 2 403 960 РСД (в 2011 году: 3 200 000 РСД).

Охрана окружающей среды

Руководство Группы провело оценку и создало резерв под охрану окружающей среды по состоянию на отчетную дату в размере 861 383 РСД (2011: 1 012 100 РСД) на основании внутренней оценки Группы, согласованной с законодательством Республики Сербия.

Руководство считает, что на основании действующего законодательства, расходы, связанные с охраной окружающей среды, в значительной степени не превышают сумму созданного резерва. Однако, возможен рост данных расходов в случае ужесточения законодательства.

Прочие условные обязательства

По состоянию на 31 декабря 2012 года Группой не создан резерв под возможные убытки, которые могут возникнуть в результате налоговой проверки, проведенной Министерством финансов Анголы, согласно которой Материнское предприятие обязано выплатить недоимку по налогу, а также начисленные пени, в сумме 81 млн. долл. США, которая относится к дополнительно полученной распределяемой нефти (profit oil) в период с 2002 по 2009 гг.. Руководство Группы считает, что на основании условий, предусмотренных подписанными концессионными соглашениями с государством Ангола, а также согласно мнениям ангольских юридических консультантов такое требование не соответствует действующему законодательству в Анголе по причине того, что государственные власти неправильно рассчитали «распределяемую нефть» (profit oil), и что «распределяемая нефть» представляет собой договорное обязательство, которое должно быть применено по отношению к Национальному Концессионеру, что противоречит мнению Министерства финансов. Руководство Группы обжалует любую попытку принудительного взыскания налога со стороны Министерства финансов Анголы и предпримет все необходимые шаги в целях отсрочки взимания налога, пока суд не примет окончательное решение по этому вопросу. Здесь можно упомянуть опыт других концессионеров по жалобам которых против того же решения Министерства финансов суд Анголы еще не вынес решение, хотя жалобы были поданы еще три года назад.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

40. УСЛОВНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА (продолжение)

Прочие условные обязательства (продолжение)

Учитывая все вышеуказанное, руководство Группы считает, что, по состоянию на 31 декабря 2012 года, существует значительная степень неопределенности в отношении времени, необходимого для рассмотрения требования Министерства финансов Анголы и определения суммы дополнительного налога на «распределяемую нефть».

41. НАЛОГОВЫЕ РИСКИ

Налоговое законодательство Республики Сербия допускает возможность разных толкований и подвержено частым изменениям. Интерпретация правил налогообложения налоговыми органами может отличаться от интерпретации Руководства. В связи с этим налоговые позиции, определенные руководством, могут быть успешно оспорены соответствующими органами и Группы придется заплатить дополнительные суммы недоимок, штрафов и пеней. Срок исковой давности налогового обязательства – пять лет. Налоговые проверки могут охватывать пять календарных лет деятельности, непосредственно предшествовавшие году проверки. Руководство оценило, что по состоянию на 31 декабря 2012 года Группой погашены все налоговые обязательства перед государством.

42. ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Лизинг

Минимальные арендные платежи по договорам операционной аренды без права досрочного прекращения со стороны арендодателя:

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
До одного года	186 118	158 321
От 1 до 5 лет	247 826	252 559
Более 5 лет	944	1 010
	434 888	411 890

Минимальные арендные платежи по договорам операционной аренды без права досрочного прекращения со стороны арендатора:

	31 декабря 2012	31 декабря 2011
До одного года	460 388	188 159
От 1 до 5 лет	387 249	64 361
Более 5 лет	-	-
	847 637	252 520

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

42. ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА (продолжение)

Farm-out договор с «East West Petroleum Corporation» Канада

В октябре 2011 года Группа заключила Farm-out договор с «East West Petroleum Corporation» Канада на разведку и добычу углеводородов в Тимишоарской области в Румынии. В соответствии с Договором Группа обязуется профинансировать 85% общих расходов на разведку в четырех блоках указанной области. В зависимости от результатов добычи Группа имеет право до 85% от общего объема добычи углеводородов. Помимо этого согласно Договору о совместной деятельности, заключенному с «East West Petroleum Corporation», Канада, Группа будет выступать в качестве Оператора, нести ответственность и вести совместную деятельность. В декабре 2012 года лицензия на разведку в блоке 2 была ратифицирована Правительством Румынии. Ведутся подготовки к производству разведочных работ. По состоянию на 31 декабря 2012 года работы по бурению и разведке были оценены в 14,3 миллионов долл.США.

Договор о получении доли участия с «RAG Hungary Limited»

В декабре 2011 года Группа заключила договор о получении доли участия с «RAG Hungary Limited» на разведку и добычу углеводородов в Области Кишкунхалаш в Венгрии. В соответствии с Договором Группа обязуется профинансировать 50% общих расходов на разведку по крайней мере трех нефтяных скважин на территории, на которой разрешена разведка в соответствии с лицензией на разведку углеводородов. В зависимости от результатов добычи Группа имеет право на получение до 50% от общего объема добычи углеводородов. Помимо этого, согласно Договору о совместной деятельности, заключенному с «RAG Hungary Limited» RAG будет выступать в качестве Оператора и будет нести ответственность и проводить все совместные операции. По состоянию на 31 декабря 2012 года расходы на работы по бурению и разведке оцениваются в 2,3 миллиона долл.США.

Farm-out договор с «Zeta Petroleum S.R.L.», Румыния

В августе 2012 года, Группа заключила Farm-out договор с «Zeta Petroleum S.R.L.», Румыния на разведку и добычу углеводородов в области Тимиш в Румынии. Согласно Договору, Группа обязана профинансировать 51% общих расходов по разведке в районе, указанном в лицензии на разведку. В зависимости от успеха исследований Группа получит право на 51% общего объема добываемых углеводородов. До 31 декабря 2012 года деятельность по указанному Договору не велась. Ведутся подготовительные мероприятия.

Farm-out договор с «Moesia Oil and Gas PLC», Ирландия

В июне 2012 года Группа заключила Farm-out договор с «Moesia Oil and Gas PLC», Ирландия на разведку и добычу углеводородов в Румынии. Согласно договору, Группа обязалось профинансировать невозместимые расходы и 75% общих расходов по разведке на 1-ом этапе Программы. В зависимости от успеха исследований Группа получит право на 50% общего объема добываемых углеводородов, а также обязана профинансировать 50% дополнительных расходов по разведке и добыче. Поисково-разведочные работы начались в ноябре 2012 года. По состоянию на 31 декабря 2012 года работы по бурению и разведке оцениваются в 4,7 миллионов долл.США.

Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

Примечания к консолидированной финансовой отчетности за год, закончившийся 31 декабря 2012г.

(Все суммы выражены в 000 РСД, если не указано иначе)

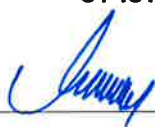
43. СОБЫТИЯ ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ ОТЧЕТНОГО ПЕРИОДА

Договор о нефтесервисах с компанией «Falcon Oil & Gas LTD»

В январе 2013 года началась реализация программы многократного разведочного бурения, совместно с компанией «Falcon Oil & Gas LTD» в районе „Algyö“ в Венгрии. В соответствии с договором, Группа взяла на себя обязательство сформировать три разведочные скважины в районе „Algyö“, на основании лицензии на производство, принадлежащей компании «Falcon Oil & Gas LTD» в Панонском баесейне. Расходы на бурение и разведку оцениваются в 20 миллионов долл.США. В зависимости от успеха исследований Группа получит право на 50% общей выручки от добычи из этих трех скважин. Подготовки к бурению уже ведутся. Ожидается, что бурение первой скважины начнется до конца марта месяца 2013 года, а второй и третьей до конца сентября 2013 года.

г. Нови Сад, 25 февраля 2013 г.

**Лицо ответственное за
составление финансовых
отчетов**



Законный представитель



Данный вариант финансовых отчетов представляет перевод оригинала, подготовленного на сербском языке. Все сделано для того, чтобы обеспечить точный перевод оригинала. Однако, при толковании информации, взглядов или мнений вариант отчета на сербском языке имеет преимущество перед текстом перевода.

